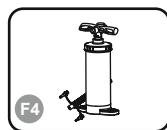
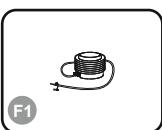
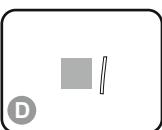
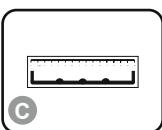
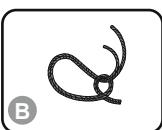
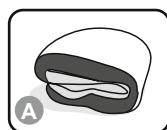


# Bestway®

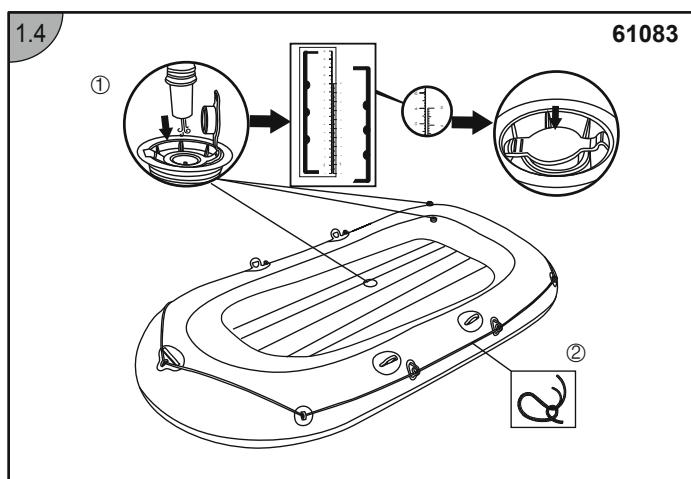
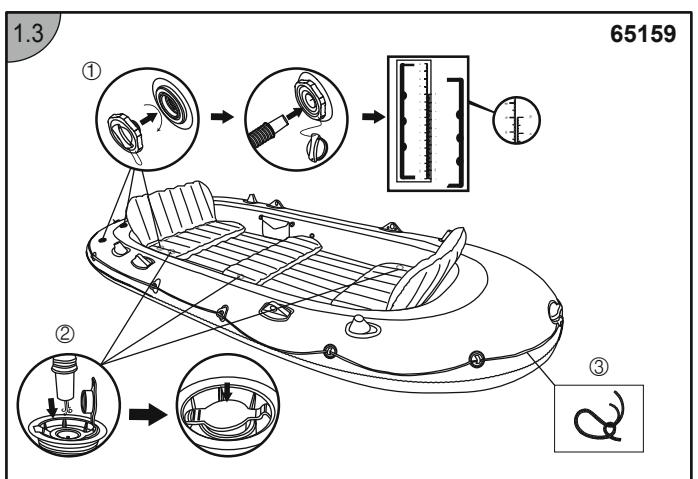
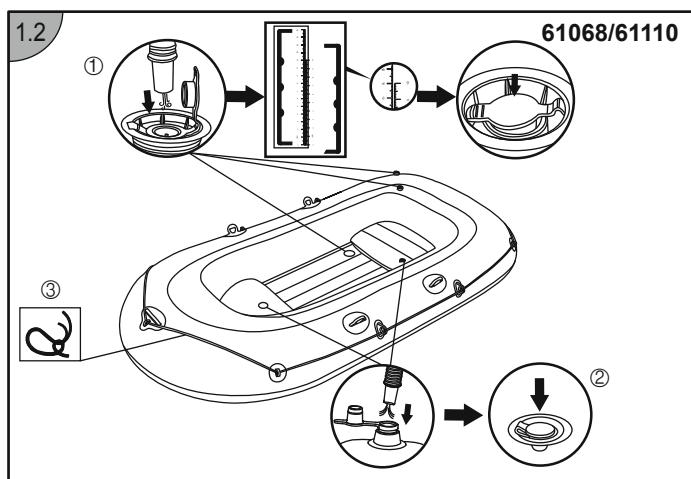
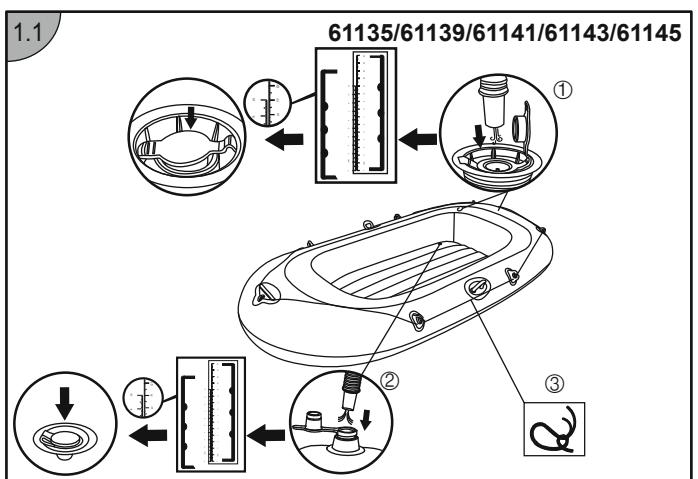
[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)

EN  
FR  
DE  
IT  
NL  
ES  
DA  
PT  
EL  
RU  
CS  
NO  
SV  
FI  
SK  
PL  
HU  
LV  
LT  
SL  
TR  
RO  
BG  
HR  
ET  
SR  
AR

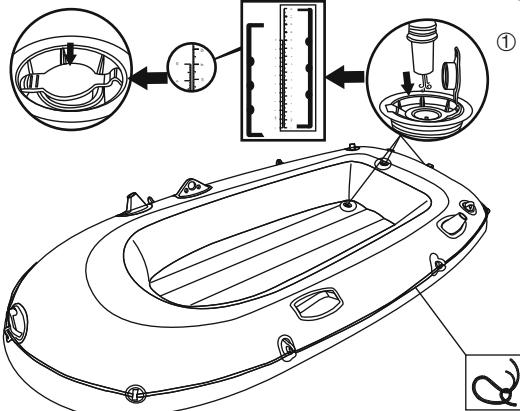




|                   | <b>A</b> | <b>B</b> | <b>C</b> | <b>D</b> | <b>E</b> | <b>F1</b> | <b>F2</b> | <b>F3</b> | <b>F4</b> | <b>G</b> |
|-------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|
| 61135/61139/61143 | x1       | x1       | x1       | x1       | /        | /         | /         | /         | /         | /        |
| 61141             | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | x1        | /         | /         | /         | /        |
| 61145             | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | /         | x1        | /         | /         | /        |
| 61083/61110       | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | /         | /         | x1        | /         | /        |
| 61068             | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | /         | /         | x1        | /         | /        |
| 65159             | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | /         | /         | /         | x1        | x1       |
| 65156/65163/65164 | x1       | x1       | x1       | x1       | x1       | /         | x1        | /         | /         | x1       |

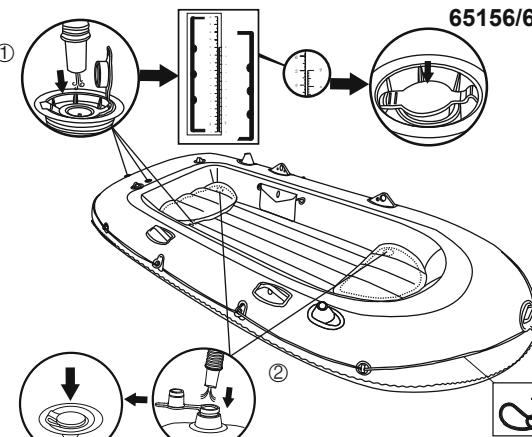


1.5



65163

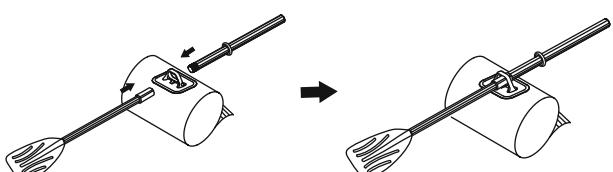
1.6



65156/65164

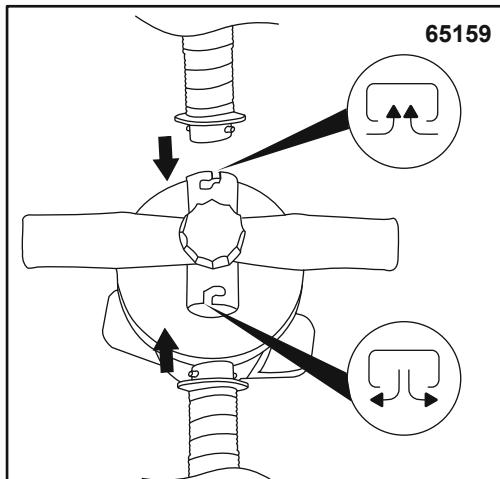
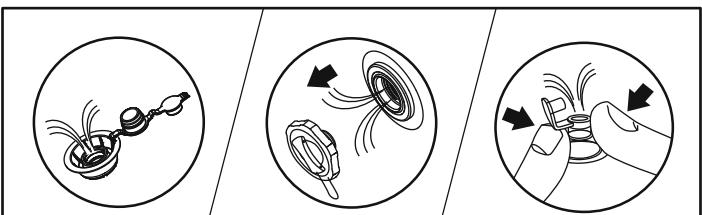
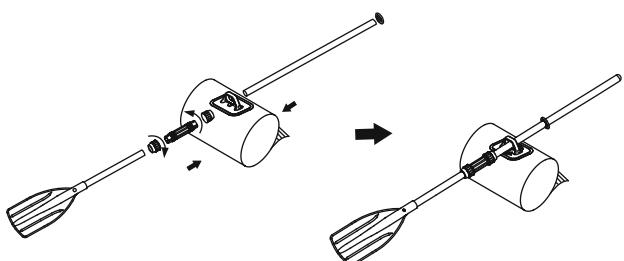
2.1

61068/61083/61110/61141/61145/65163



2.2

65156/65159/65164



65159

## OWNER'S MANUAL

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## WARNING

- Follow all the Safety and Operating Instructions. If you don't follow these instructions, it may cause overturn, explode the boat and causes to drowning.
- Before every use, carefully inspect all boat components including air-chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
  - Passenger numbers and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the Technical Specifications section of this manual to determine passenger numbers and load weights for your boat. Overweight will cause overturn and drowning.
  - Inflate according the numbered air chamber and rated pressure on the boat, or it will cause overinflation and boat explosion. Exceeding the data given on the capacity plate may cause the craft to damage, overturn and lead to drowning.
  - Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or load in the boat may cause overturn the boat and drowning.
  - BE AWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**
  - Don't leave the boat exposed to sun for long periods of time, as high temperatures can increase air expansion, which can cause irreparable damage.
  - Never transport the boat in inflated condition on the car. Be aware of the potential harmful effects of liquids such as battery acid, oil, petrol. The liquids may damage your boat.

## TECHNICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.
- Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of people on board, the total weight of people and equipment must never exceed the maximum recommended load. Always use the seats/seating spaces provided.
- When loading the craft, never exceed the maximum recommended load. Carefully distribute the weight appropriately to ensure the craft remains level. Avoid placing heavy items in the front.
- The maximum recommended load includes the weight of all people on board, all provisions and personal effects, any equipment not attached to the craft, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).
- When using the boat, life-saving devices such as life jackets and buoys should be inspected beforehand and used at all times.
- Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.
- When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid falling overboard.
- Use the boat in protected shore-zones, up to 300 m (984 ft.). Be aware of natural factors such as wind, tidewaters and tidal waves.
- Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.
- If one chamber is punctured when the boat is in the water, it may be necessary to fully inflate the other air chamber to prevent the boat from sinking.
- To avoid damage, do not drag the boat on rough surfaces.
- It is the responsibility of the owner/operator to have at least a bucket/bailer on board, secured against accidental loss.
- Be responsible, and do not neglect the safety rules as this could jeopardize your life and the lives of others.
- Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.
- Drawings are for illustration purposes only. May not reflect actual product. Not to scale.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Item        | Maximum Weight  | Passenger Capacity | Inflation Pressure                |
|-------------|-----------------|--------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 adult            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 adult +1 child   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 adults +1 child  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lbs)  | 2 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lbs)  | 2 adults + 1 child | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lbs)  | 3 adults + 1 child | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 adults           | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |

## INFLATE &amp; ASSEMBLE

## NEVER USE HIGH PRESSURE AIR TO INFLATE INFLATABLES. THIS CAN DAMAGE YOUR PRODUCT.

- Inflate only as far that after inflating one can see some folding at the welding seams. After inflation compare the height of the printed scale on the product with the following table to make sure the height of each chamber is reached. Inflate bottom chamber and other accessories such as seat cushion until it is stiff to the touch but NOT hard. DO NOT OVER INFLATE.
- Take care that the boat has gotten to the correct pressure. Pay attention to both pressure scales on the type-plate and check the pressure from time to time, because in the sun the pressure can grow and it must be balanced then to the correct one.
- Extended exposure to sun can shorten the lifespan of your boat. We suggest not to leave boats in direct sunlight for more than 1 hour after use.
- When the oars(if included) are not in use, lock the oars into the oar clasps to avoid damage.

| Item        | Product Inflated Size        | Printed Scale |                         |                         |                         |
|-------------|------------------------------|---------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|             |                              | Deflated Size | Inflated Size Chamber 1 | Inflated Size Chamber 2 | Inflated Size Chamber 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.3cm                  |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11cm                    |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm    | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.3cm                  |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm    | 5.4cm                   | 5.6cm                   | 11.5cm                  |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm    | 5.4cm                   | 5.4cm                   | 13cm                    |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm    | 5.4cm                   | 5.4cm                   | 11.8cm                  |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm    | 5.4cm                   | 5.6cm                   | 11.8cm                  |

## SAFETY ROPE

- Please carefully check whether safety rope is in perfect condition and fastened tightly prior to each use.

## STORAGE

- Remove the oars(if included) from the oarlocks. Keep all accessories for future use.
- Carefully clean the boat using a mild soap with clean water. Do not use acetone, acid, and/or alkaline solutions.
- Use a cloth to gently dry all surfaces. The product can be dry under direct sunlight for not more than 1 hour, extended exposure to sun can shorten the lifespan of the boat.
- Deflate the hull chambers. Deflate all the hull chambers at the same time so the air-pressure drops simultaneously.
- This will prevent damage from occurring to the boat's inner structures. Next, deflate the floor.
- Fold the boat from front to back to remove additional air.

## REPAIR

- If there is a small puncture, repair it according to the instructions on the repair patch.
- If the hole is too big to be repaired with the provided patch, purchase a Bestway repair kit or send the boat to a specialty shop to make the repair.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## ATTENTION

- Suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. La négligence de ces instructions peut provoquer le chavirement, l'explosion du bateau et provoquer une noyade.
- Au chaque utilisation, inspectez soigneusement tous les composants du bateau, y compris les chambres à air, les cordages, les rames et les valves d'air, pour vous assurer que tout est en bon état et bien fixé. Veuillez vous arrêter pour réparer si vous constatez des dommages.
  - Le nombre de passagers et le poids du chargement ne doivent en aucun cas dépasser les capacités spécifiées. Reportez-vous à la section Spécifications techniques de ce manuel pour déterminer le nombre de passagers et le poids du chargement de votre bateau. Un surpoids entraînera le chavirement et la noyade.
  - Gonflez en respectant les indications pour chaque chambre à air numérotée et la pression nominale du bateau, sinon vous risquez un surgonflement et une explosion du bateau. Si vous dépassiez les données indiquées sur la plaque de capacité, vous risquez d'endommager l'embarcation, de la faire chavirer et de provoquer la noyade.
  - Maintenez le bateau équilibré. Une répartition inégale des personnes ou de la charge dans le bateau peut provoquer le chavirement du bateau et la noyade.
  - ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS EN MER.**
  - Ne laissez pas le bateau exposé au soleil pendant de longues périodes, car les températures élevées peuvent augmenter la dilatation de l'air, ce qui peut causer des dommages irréparables.
  - Ne transportez jamais le bateau gonflé sur une voiture. Soyez conscient des effets nocifs potentiels des liquides tels que l'acide de batterie, l'huile, l'essence. Les liquides peuvent endommager votre bateau.

## INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SÉCURITÉ

- Suivez ces instructions pour éviter la noyade, la paralysie ou d'autres blessures graves.
- Ne dépassiez pas le nombre maximal de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges/places assises prévus à cet effet.

- Lorsque vous chargez l'embarcation, ne dépassiez jamais la charge maximale recommandée. Répartissez soigneusement le poids de manière à ce que l'embarcation reste de niveau. Évitez de placer des objets lourds à l'avant.
- La charge maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, toutes les provisions et les effets personnels, tout équipement non fixé à l'embarcation, la cargaison (le cas échéant) et tous les liquides consommables (eau, carburant, etc.).
- Lors de l'utilisation du bateau, les dispositifs de sauvetage tels que les gilets de sauvetage et les bouées doivent être inspectés au préalable et utilisés à tout moment.
- Dès de ses échapes d'eau et des pompes à air doivent toujours être disponibles en cas de fuite d'eau ou si le bateau prend l'eau.
- Lorsque le bateau est en mouvement, tous les passagers doivent rester assis à tout moment pour éviter de tomber par-dessus bord.
- Utilisez le bateau dans des zones côtières protégées, jusqu'à 300 m. Tenez compte des facteurs naturels tels que le vent, les marées et les vagues déférantes.
- Faites attention en arrivant à terre. Les objets pointus et rugueux tels que les pierres, le ciment, les coquilles, le verre, etc. peuvent percer le produit.

- Si une chambre est perforée lorsque le bateau est dans l'eau, il peut être nécessaire de gonfler complètement l'autre chambre à air pour éviter que le bateau ne coule.
- Pour éviter tout dommage, ne trahissez pas le bateau sur des surfaces rugueuses.
- Il est de la responsabilité du propriétaire/exploitant d'avoir à bord au moins une écopée/un seau, protégé contre la perte accidentelle.
- Soyez responsable et ne négligez pas les règles de sécurité, car cela pourrait mettre votre vie et celle des autres en danger.
- Savoir comment manœuvrer un bateau. Renseignez-vous sur vos pays ou région pour connaître les règles et/ou obtenir une formation si nécessaires. Informez-vous sur des réglementations locales et des dangers liés à la navigation de plaisance et/ou à d'autres activités nautiques.
- Les dessins ne sont donnés qu'à titre d'illustration. Ils sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| Article     | Poids maximum   | Nombre de passagers  | Pression de gonflement            |
|-------------|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 adulte             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 adulte +1 enfant   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 adultes +1 enfant  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lbs)  | 2 adultes            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lbs)  | 2 adultes + 1 enfant | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lbs)  | 3 adultes + 1 enfant | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 adultes            | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 adultes            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 adultes            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 adultes            | 0.03bar (0.5psi)                  |

## GONFLER &amp; ASSEMBLER

## N'UTILISEZ JAMAIS D'AIR À HAUTE PRESSION POUR GONFLER LES STRUCTURES GONFLABLES. CECI PEUT ENDOMMAGER VOTRE PRODUIT.

- Ne faites pas trop gonfler : après le gonflage, quelques plis doivent être visibles au niveau des soudures. Après le gonflage, comparez la hauteur de l'échelle imprimée sur le produit avec le tableau suivant pour vous assurer que la hauteur de chaque chambre est atteinte. Gonflez la chambre inférieure et les autres accessoires tels que le coussin d'assise jusqu'à ce qu'il soit rigide au toucher, mais PAS TROP GONFLER.
- Veillez à ce que le bateau atteigne la bonne pression. Faites attention aux deux échelles de pression sur la plaque signalétique et vérifiez la pression de temps en temps, parce qu'au soleil la pression peut augmenter et elle doit être alors ajustée pour être correcte.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de votre bateau. Nous suggérons de ne pas laisser les bateaux à la lumière directe du soleil pendant plus d'une heure après leur utilisation.
- Si les pagaines (si elles sont incluses) ne sont pas utilisées, verrouillez-les dans leurs clips de blocage pour éviter de les endommager.

| Article     | Taille du produit gonflé     | Échelle imprimée |                                      |                                      |
|-------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
|             |                              | Taille dégonflé  | Taille gonflée de la chambre à air 1 | Taille gonflée de la chambre à air 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm       | 5.1cm                                | 5.4cm                                |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm       | 5.4cm                                | 5.6cm                                |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm       | 5.4cm                                | 5.4cm                                |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm       | 5.4cm                                | 5.4cm                                |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm       | 5.4cm                                | 5.6cm                                |

## CORDE DE SÉCURITÉ

- Avant chaque utilisation, veuillez vérifier soigneusement si la corde de sécurité est en parfait état et bien fixée.

## STOCKAGE

- Réprimez les pagaines (si elles sont incluses) de leurs fixations. Conservez tous les accessoires pour une utilisation ultérieure.
- Nettoyez soigneusement le bateau en utilisant un savon doux avec de l'eau propre. Ne pas utiliser d'acétone, d'acide et/ou de solutions alcalines.
- Utilisez un chiffon pour sécher délicatement toutes les surfaces. Le produit peut être séché à la lumière directe du soleil pendant une heure maximum.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie du bateau.
- Dégonflez les chambres de la coque. Dégonflez toutes les chambres de la coque en même temps pour que la pression d'air diminue simultanément.
- Cela permettra d'éviter d'endommager les structures internes du bateau. Ensuite, dégonflez le fond du bateau.
- Piez le bateau d'avant en arrière pour évacuer l'air restant.

## RÉPARATION

- S'il y a une petite perforation, réparez-la en suivant les instructions figurant sur le patch de réparation.
- Si le trou est trop grand pour être réparé avec la pièce fournie, achetez un kit de réparation Bestway ou envoyez le bateau à un atelier spécialisé pour qu'il effectue la réparation.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SI VOUS REVENEZ LE BATEAU.



## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

#### ACHTUNG

Befolgen Sie alle Sicherheits- sowie Betriebsanweisungen. Bei Nichtbeachtung kann dies zur Beschädigung durch Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.

- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor jeder Benutzung sorgfältig alle Bestandteile des Bootes, einschließlich Luftkammern, Halteseile, Paddel und Luftventile. Jeder entdeckte Schaden muss - wenn möglich - unverzüglich repariert werden.
- Die Anzahl der Fahrgäste sowie das Gewicht der Ladung dürfen auf keinen Fall die angegebenen Kapazitäten überschreiten. Die maximale Personenzahl und Belastbarkeit Ihres Bootes finden Sie im Abschnitt Technische Daten. Übergewicht kann zum Kentern und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.
- Pumpen Sie die Luft entsprechend der Anzahl der Luftkammern und dem Nenndruck auf dem Boot auf, da es sonst zu einem Überdruck und einer Explosion des Bootes kommen kann. Ein Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Werte kann zur Beschädigung durch Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gewichtes, um ein Kentern des Bootes zu verhindern.
- ACHTEN SIE AUF SEEWINDE SOWIE STRÖMUNGEN.
- Setzen Sie das Boot nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, da hohe Temperaturen die Luftausdehnung erhöhen können, was zu irreparablen Schäden führen kann.
- Das Boot darf nicht im aufgeblasenen Zustand auf einem Auto transportiert werden. Außerdem können Flüssigkeiten wie Batteriesäure, Öl, Benzin zu Schäden an Ihrem Boot führen.

### TECHNISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Sämtliche dieser Anweisungen müssen genauestens befolgt werden. Bei Nichtbeachtung besteht das Risiko von schweren bis lebensgefährlichen Verletzungen.

- Die maximale Personenzahl einschließlich des zusätzlichen Gewichts durch Ausrüstung etc. darf nicht überschritten werden. Bitte nutzen Sie ausschließlich die vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- Überschreiten Sie beim Beladen des Bootes niemals die empfohlene Höchstlast. Achten Sie dabei in jedem Fall auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände im vorderen Bereich zu platziieren.
- Die empfohlene Höchstlast umfasst das Gewicht sich aller an Bord befindlichen Personen, Vorräte, zusätzlichen Ausrüstungsgegenstände, Verbrauchsfähigkeiten sowie persönlichen Gegenständen.
- Rettschnüsse wie Schwimmwesten und Bojen müssen vorab stets auf ihren ordnungsgemäßen Zustand überprüft und jederzeit grifffrei sein bzw. getragen werden.
- Luftpumpen, Wasserschaufeln oder andere Behältnisse sollten sich immer mit an Bord befindenden. So können Sie im Ernstfall schnellstmöglich auf einen Luftverlust sowie eintretendes Wasser reagieren.
- Wenn das Boot in Bewegung ist, müssen alle sich an Bord befindlichen Passagiere zu jedem Zeitpunkt sitzen bleiben.
- Das Boot sollte ausschließlich in geschützten Uferzonen mit einer Entfernung von maximal 300 Metern verwendet werden.
- Achten Sie in Ufernähe auf scharfe Gegenstände wie Felsen, Muscheln etc.
- Wenn einer der Luftkammern im Wasser beschädigt wird, muss der daraus resultierende Luftdruckverlust ggf. durch andere Kammern ausgeglichen werden.
- Das Boot darf nicht über rauе Oberflächen gezogen werden.
- Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, sämtliche Sicherheitsvorkehrungen wie Eimer etc. gegen Verlust zu sichern.
- Handeln Sie zu jeder Zeit verantwortungsbewusst sowie vorausschauend.
- Machen Sie sich mit der Handhabung eines Bootes sowie mit den örtlichen Gewässern vertraut. Weitere Informationen erfragen Sie bitte Ihrer lokal zuständigen Behörde.
- Die Zeichnungen dienen lediglich zur Veranschaulichung und spiegeln möglicherweise nicht das tatsächliche Produkt wider. Nicht maßstabsgerecht.

### HEBEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

### TECHNISCHE DATEN

| Artikel     | Maximale Belastbarkeit | Maximale Personenzahl | Luftdruck                         |
|-------------|------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)          | 1 Erwachsener         | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)         | 1 Erwachsener +1 kind | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)         | 2 Erwachsene +1 kind  | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374pound)       | 2 Erwachsene          | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495pound)       | 2 Erwachsene +1 kind  | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594pound)       | 3 Erwachsene +1 kind  | 0,03bar (0,5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)        | 5 Erwachsene          | 0,07bar (1psi) / 0,05bar (0,7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)         | 2 Erwachsene          | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)         | 3 Erwachsene          | 0,03bar (0,5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)        | 4 Erwachsene          | 0,03bar (0,5psi)                  |

### AUFBLASEN & AUFBAU

VERWENDEN SIE ZUM AUFPUMPEN VON SCHLAUCHBOOTEN NIEMALS HOCHDRUCKLUFT, DA DIES ZU SCHÄDEN AM PRODUKT FÜHREN KANN.

- Pumpen Sie das Boot nur so weit auf, dass eine leichte Faltung an den Schweißnähten zu sehen ist. Vergleichen Sie hierzu die Höhe auf dem Produkt der aufgedruckten Skala mit der folgenden Tabelle. So stellen Sie sicher, dass die ausreichende Höhe jeder Luftkammer erreicht ist. Pumpen Sie die untere Kammer, sowie weiteres Zubehör wie die Rückenlehne soweit auf, bis dieses eine gewisse Steifigkeit erreicht hat. NICHT ÜBERMÄSSIG AUFPUMPEN.
- Achten Sie darauf, dass das Boot den richtigen Luftdruck erreicht. Achten Sie auf die beiden Skalen auf dem Typenschild und überprüfen Sie den Druck regelmäßig. Durch die Sonneneinstrahlung kann der Druck steigen und muss angepasst werden.
- Längere Sonneneinstrahlung kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen. Wir empfehlen, das Boot nach dem Gebrauch nicht länger als 1 Stunde in der Sonne liegen lassen.
- Wenn die Ruder nicht in Gebrauch sind, verwenden Sie die integrierten Klemmen, um Schäden und ein Davontreiben zu verhindern.

| Artikel     | Größe aufgeblasen            | Gedrückter Maßstab  |                                 |                                 |                                 |
|-------------|------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|             |                              | Größe unaufgeblasen | Aufgeblasene Größe Luftkammer 1 | Aufgeblasene Größe Luftkammer 2 | Aufgeblasene Größe Luftkammer 3 |
| 61135       | 1,62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11,3cm                          |
| 61139/61141 | 1,96m x 1,06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11cm                            |
| 61143/61145 | 2,46m x 1,22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11,1cm                          |
| 61083       | 2,28m x 1,21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11,1cm                          |
| 61068       | 2,55m x 1,27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11,1cm                          |
| 61110       | 3,07m x 1,26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm          | 5,1cm                           | 5,4cm                           | 11,3cm                          |
| 65159       | 3,64m x 1,66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm          | 5,4cm                           | 5,6cm                           | 11,5cm                          |
| 65163       | 2,32m x 1,18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm          | 5,4cm                           | 5,4cm                           | 13cm                            |
| 65164       | 2,94m x 1,37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm          | 5,4cm                           | 5,4cm                           | 11,8cm                          |
| 65156       | 3,50m x 1,45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm          | 5,4cm                           | 5,6cm                           | 11,8cm                          |

### SICHERHEITSSEIL

- Bitte überprüfen Sie vor jeder Benutzung sorgfältig, ob das Sicherheitsseil in einwandfreiem Zustand und fest verankert ist.

### LAGERUNG

- Entfernen Sie (falls vorhanden) die Ruder aus den Klemmen. Bewahren Sie sämtliches Zubehör für die spätere Verwendung sorgfältig auf.
- Reinigen Sie das Boot vorsichtig mit einer milden Seife und sauberem Wasser. Verwenden Sie weder Aceton, Säuren und/oder Laugen.
- Verwenden Sie ein Tuch, um alle Oberflächen sanft zu trocknen. Lassen Sie das Boot nicht länger als 1 Stunde in der Sonne trocknen, da dies die Lebensdauer Ihres Produkts verkürzen kann.
- Lassen Sie die Luft aus den Rumpfkammern ab. Achten Sie darauf, dass dies bei allen Kammern gleichmäßig geschieht.
- Dadurch wird verhindert, dass die innere Konstruktion des Bootes beschädigt wird. Lassen Sie als Nächstes die Luft aus dem Boden ab.
- Falten Sie das Boot von vorne nach hinten, um die restliche Luft abzulassen.

### REPARATUR

- Reparieren Sie kleine Löcher gemäß den Anweisungen auf dem Reparaturflicken.
- Wenn das Loch zu groß ist, um mithilfe des mitgelieferten Flickens repariert zu werden, kaufen Sie ein entsprechendes Bestway® Reparatur-Set oder wenden Sie sich an ein entsprechendes Fachgeschäft.

**BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF UND ÜBERGEHEN SIE DIES BEI EINEM MÖGLICHEN VERKAUF AUF DEN NEUEN BESITZER WEITER.**

## MANUALE D'USO

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

#### AVVERTENZA

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può portare al ribaltamento o l'esplosione dell'imbarcazione e annegamento dei suoi passeggeri.

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente tutti le componenti dell'imbarcazione, incluse camere d'aria, funi di presa, remi e valvole dell'aria al fine di accertarsi che tutto sia in buone condizioni e ben fissato. Qualora si rilevi un danno, fermarsi per effettuare le necessarie riparazioni.
- Il numero di passeggeri e il carico complessivo non devono assolutamente superare la capacità specificata. Fare riferimento alla sezione sulle specifiche tecniche del presente manuale per determinare il numero di passeggeri e il carico adeguato alla capacità dell'imbarcazione. Un carico eccessivo potrebbe causare il ribaltamento del gommone e l'annegamento dei passeggeri.
- In fase di gonfiaggio, attenersi alla numerazione sulle camere d'aria e rispettare la pressione nominale indicata per l'imbarcazione, al fine di evitare un gonfiaggio eccessivo con conseguente scoppio delle pareti. Il mancato rispetto dei limiti di capacità indicati sulla targhetta potrebbe causare gravi danni all'imbarcazione, il suo capovolgimento e portare all'annegamento dei passeggeri.
- Mantenere l'imbarcazione in equilibrio. Una distribuzione irregolare delle persone o del carico potrebbe causare il ribaltamento e l'annegamento dei suoi passeggeri.
- PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI IN MARE APERTO.
- Si raccomanda di non lasciare l'imbarcazione esposta al sole per lunghi periodi di tempo: le alte temperature possono aumentare l'espansione dell'aria, che può causare danni irreparabili.
- Non trasportare mai il gommone gonfiato sull'auto. È necessario tenere in considerazione i potenziali effetti nocivi di liquidi come acido della batteria, olio, benzina. Questa tipologia di liquidi può danneggiare l'imbarcazione.

#### ISTRUZIONI TECNICHE DI SICUREZZA

- Attenersi a queste istruzioni per evitare l'annegamento, la paralisi o altre lesioni gravi.
- Non superare il numero massimo di persone raccomandato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale combinato di persone e attrezzaressi non deve mai superare il carico massimo raccomandato. Utilizzare sempre i sedili/posti a sedere predisposti.
- Non superare mai il carico massimo consigliato durante le fasi di carico del gommone. Prestare attenzione a distribuire il peso in modo che l'imbarcazione rimanga stabile e in assetto orizzontale. Evitare di posizionare oggetti pesanti a prua.
- Il carico massimo raccomandato comprende il peso di tutte le persone a bordo, tutte le provviste e gli effetti personali, le attrezzaressi non fissati all'imbarcazione, il carico (se presente) e tutti i liquidi di consumo (acqua, carburante, ecc.).
- I dispositivi di salvataggio quali giubbotti e boe, devono essere controllati prima di salire a bordo del gommone e utilizzati in ogni momento.
- Secchi, gattai e pompe d'aria devono essere sempre disponibili in caso di perdite d'aria qualora il gommone cominci a imbarcare acqua.
- Quando il gommone è in movimento, tutti i passeggeri devono rimanere seduti in ogni momento per evitare cadute in mare.
- Utilizzare l'imbarcazione unicamente in zone costiere protette, fino a 300 m dalla riva. Prestare attenzione a fattori naturali quali venti, maree e onde di marea.
- Prestare attenzione in fase di approdo. Oggetti appuntiti e ruvidi quali rocce, cemento, conchiglie, vetro, ecc. possono danneggiare o forare il gommone.
- In caso di foratura di una delle camere d'aria mentre il gommone è in acqua, potrebbe essere necessario gonfiare completamente la camera d'aria rimanente per evitare che l'imbarcazione affondi.
- Non trascinare il gommone su terreni accidentati onde evitare danni.
- Il proprietario del gommone o chi lo pilota è tenuto ad assicurarsi che a bordo sia presente almeno un secchio o gattai, e che questo sia fissato al gommone per evitare che vada perso.
- State responsabili e non frusciate le regole di sicurezza, ciò potrebbe mettere a repentaglio la vostra vita e quella degli altri.
- È indispensabile sapere come utilizzare e manovrare correttamente una imbarcazione. Se necessario, controllare nella propria zona di residenza per ulteriori informazioni e/o corsi di formazione. È essenziale tenersi informati riguardo ai regolamenti locali e i pericoli legati alla navigazione e/o ad altre attività aquatiche.
- Le immagini sono unicamente a scopo illustrativo e potrebbero differire dall'originale. Non in scala.

#### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### SPECIFICHE TECNICHE

| Articolo    | Peso massimo    | Capacità passeggeri  | Pressione di gonfiaggio           |
|-------------|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 adulto             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 adulto +1 bambino  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 adulti +1 bambino  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lb)   | 2 adulti             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lb)   | 2 adulti + 1 bambino | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lb)   | 3 adulti + 1 bambino | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 adulti             | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 adulti             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 adulti             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 adulti             | 0.03bar (0.5psi)                  |

### GONFIAGGIO E ASSEMBLAGGIO

NON UTILIZZARE MAI COMPRESSORI/POMPE AD ALTA PRESSIONE PER IL GONFIAGGIO, IN QUANTO POTREBBERO DANNEGGIARE IL VOSTRO PRODOTTO.

- Gonfiare solo fino al punto in cui, a gonfiaggio ultimato, è ancora possibile vedere qualche piega in corrispondenza dei punti di saldatura. A gonfiaggio ultimato, confrontare l'altezza della scala stampata sul prodotto con la tabella sottostante per accertarsi che l'altezza prevista per ogni camera d'aria sia stata effettivamente raggiunta. Gonfiare la camera inferiore e altri accessori quali il cuscino per seduta fino quando risultano rigidi al tatto ma NON DURI. EVITARE DI GONFIARE ECCESSIVAMENTE.
- Controllare che la pressione interna dell'imbarcazione abbia raggiunto il livello corretto. Prestare attenzione a entrambi gli indici di pressione sulla targhetta e verificare regolarmente il livello della pressione; l'esposizione prolungata al sole può causare l'aumento della pressione interna, che deve essere pertanto compensata.
- L'esposizione prolungata al sole può ridurre la longevità dell'imbarcazione. Si raccomanda di non lasciarla esposta alla luce diretta del sole per più di 1 ora dopo il suo utilizzo.
- Al fine di evitare qualsiasi danno si consiglia di bloccare i remi (se inclusi) utilizzando gli appositi fermi quando non in uso.

| Articolo    | Dimensioni prodotto gonfiato | Dimensioni in scala |                                       |                                       |
|-------------|------------------------------|---------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|             |                              | Gonfiato            | Dimensioni camera d'aria 1 (gonfiata) | Dimensioni camera d'aria 2 (gonfiata) |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm          | 5,1cm                                 | 5,4cm                                 |
| 65159       | 3,64m x 1,66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm          | 5,4cm                                 | 5,6cm                                 |
| 65163       | 2,32m x 1,18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm          | 5,4cm                                 | 5,4cm                                 |
| 65164       | 2,94m x 1,37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm          | 5,4cm                                 | 5,4cm                                 |
| 65156       | 3,50m x 1,45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm          | 5,4cm                                 | 5,6cm                                 |

### FUNE DI SICUREZZA

- Si prega di controllare attentamente che la fune di sicurezza sia in perfette condizioni e fissata saldamente prima di ogni utilizzo.

#### CONSERVAZIONE

- Rimuovere i remi (se presenti) dagli scalmi. Conservare tutti gli accessori per l'uso futuro.
- Pulire accuratamente l'imbarcazione utilizzando un sapone neutro e acqua pulita. Non utilizzare acetone, soluzioni acide e/o alcaline.
- Utilizzare un panno per asciugare delicatamente tutte le superfici. Il prodotto può essere asciugato alla luce diretta del sole per non più di 1 ora, l'esposizione prolungata può ridurne la longevità.
- Sgonfiare le camere dello scafo. Sgonfiare tutte le camere d'aria dello scafo simultaneamente, per far sì che la pressione scenda in modo uniforme.
- Così facendo si eviteranno potenziali danni alle strutture interne dell'imbarcazione. Successivamente, sgonfiare il piano di calpestio.
- Ripiegare l'imbarcazione procedendo dalla parte anteriore a quella posteriore per rimuovere l'aria in eccesso.

#### RIPARAZIONE

- Qualora si noti una piccola foratura, ripararla secondo le istruzioni presenti sulla toppa di riparazione.
- Qualora la foratura o strappo sia troppo largo per essere riparato con la toppa inclusa nel set, sarà necessario acquistare un kit di riparazione Bestway o rivolgersi a un rivenditore specializzato per effettuare la riparazione.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO E DI CONSEGNARLO AL NUOVO PROPRIETARIO AL MOMENTO DI RIVENDERE L'IMBARCAZIONE.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### WAARSCHUWING

- Volg alle veiligheids- en bedieningsinstructies. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot kantelen, exploderen van de boot en verdrinking veroorzaiken.
- Inspecteer voor elk gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de boot, inclusief luchtkamers, grijpkabels, roeiieren en luchtkleppen, om er zeker van te zijn dat alles in goede staat is en stevig vastzit. Stop alstublieft voor reparatie indien u schade aantreft.
  - Het aantal passagiers en het gewicht van de lading mogen in geen geval de gespecificeerde capaciteiten overschrijden. Raadpleeg het gedetailleerde Technische specificaties van deze handleiding om het aantal passagiers en het gewicht van de lading voor uw boot te bepalen. Overgewicht zal leiden tot kantelen en verdrinking.
  - Blaas op volgens de genummerde luchtkamer en de nominale druk op de boot, of het zal overmatige inflatie evenals een explosie van de boot veroorzaken. Als de gegevens op het capaciteitsplaatje worden overschreden, kan het vaartuig beschadigd worden, kantelen en kan leiden tot verdrinking.
  - Houd de boot goed vast. Ongelijkmatige verdeeling van personen of lading in de boot kan leiden tot het omslaan van de boot en verdrinking.
  - LÉG OP OFFSHORE WIND EN STRÖMINGER.**
    - Leg de boot niet voor langere tijd aan de zon bloot, aangezien hoge temperaturen de luchtuitzetting kunnen vergroten, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
    - Vervoer de boot nooit in opgebonden toestand op de auto. Wees zich bewust van de mogelijke schadelijke effecten van vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine. De vloeistoffen kunnen uw boot beschadigen.

### TECHNISCHE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Volg deze instructies om verdrinkingsgevaar, verlamming of ander ernstig letsel te voorkomen.
- Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal mensen aan boord, mag het totale gewicht van mensen en uitrusting nooit de maximaal aanbevolen belasting overschrijden. Gebruik altijd de voorziene stoelen/zipplaatsen.
- Overschrijd bij het laden van het vaartuig nooit de aanbevolen maximale belasting. Verdeel het gewicht voorzichtig op de juiste wijze om ervoor te zorgen dat de boot waterpas blijft. Vermijd het plaatsen van zware producten aan de voorkant.
- Doe aanbevolen maximale belasting is inclusief het gewicht van alle personen aan boord, alle benodigdheden en persoonlijke items, enig gereedschap dat niet vastzit aan de boot, enige lading en verbruiksvloeistoffen (water, brandstof, enz.).
- Gebruik van de boot moeten reddingsmiddelen zoals zwemvesten en boeien altijd vooraf worden gecontroleerd en altijd gebruikt worden.
- Emmers, waterschepen en luchtpompen moeten altijd beschikbaar zijn in geval van luchtlekkage of als de boot water opneemt.
- Wanneer de boot in beweging is, moeten alle passagiers te allen tijde zittende blijven om te voorkomen dat iemand overboord valt.
- Gebruik de boot in beschermde kustgebieden, tot 300 m (984 ft). Houd rekening met natuurlijke factoren zoals wind, getijdenwater en getijden golven.
- Wees voorzichtig bij het aanmeren aan de kust. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals stenen, cement, schelpen, glas, enz. kunnen de boot doorboren.
- Indien een luchtkamer wordt doorboord terwijl de boot in het water ligt, kan het nodig zijn om de andere luchtkamer volledig op te blazen om te voorkomen dat de boot zinkt.
- Sleep de boot nooit over ruwe oppervlakken om schade te voorkomen.
- Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ten minste een emmer aan boord te hebben die beveiligd is tegen onopzettelijk verlies.
- Wees verantwoordelijk en negeer nooit de veiligheidsvoorschriften omdat dit uw leven en het leven van anderen in gevaar kan brengen.
- Weet hoe een boot te besturen. Verkrijg zo nodig informatie en/of training in uw omgeving. Informeer u over lokale regelgevingen en gevaren met betrekking tot varen en/of andere wateractiviteiten.
- Tekeningen zijn enkel ter illustratie. Ze geven mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Artikel     | Maximaal gewicht  | Passagierscapaciteit:   | Inflatielidruk                    |
|-------------|-------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 violwassenen          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 violwassenen +1 kind  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 violwassenen +1 kind  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374pounds) | 2 violwassenen          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495pounds) | 2 violwassenen + 1 kind | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594pounds) | 3 violwassenen + 1 kind | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 violwassenen          | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 violwassenen          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 violwassenen          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 violwassenen          | 0.03bar (0.5psi)                  |

## OPBLAZEN & MONTEREN

### GEbruIK NOOIT HOGE DRUK LUCHT OM OPBLAASBARE PRODUCTEN OP TE BLAZEN. DIT KAN UW PRODUCT BESCHADIGEN.

- Blaas slechts zo ver op dat men na het opblazen enige plooivorming bij de lasnaden kan zien. Vergelijk na het opblazen de hoogte van de afgedrukte schaal op het product met de volgende tabel om er zeker van te zijn dat de hoeveel van elke kamer wordt bereikt. Blaas de onderste kamer, en andere accessoires zoals het zitkussen, op totdat het stijf aanvoelt maar NIET hard. NIET TE HARD OPBLAZEN.
- Zorg ervoor dat de boot de juiste druk heeft. Let op beide druckschalen op het typeplaatje en controleer af en toe de druk, want in de zon kan de druk oplopen en dan moet deze naar de juiste druk worden gebracht.
- Langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van uw boot verkorten. We raden aan om boten na gebruik niet langer dan 1 uur in direct zonlicht te laten staan.
- Wanneer de roeispanen (indien meegeleverd) niet in gebruik zijn, vergrendel de roeispanen dan in de roeispaanbeklemmen om schade te voorkomen.

| Artikel     | Opgepompte afmetingen product | Afgebeelde schaal          |                               |                               |                               |
|-------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
|             |                               | Niet-opgepompte afmetingen | Opgeblazen afmetingen kamer 1 | Opgeblazen afmetingen kamer 2 | Opgeblazen afmetingen kamer 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")     | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.3cm                        |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")    | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11cm                          |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")    | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")    | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")    | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")   | 5cm / 10cm                 | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.3cm                        |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65")  | 5cm / 10cm                 | 5.4cm                         | 5.6cm                         | 11.5cm                        |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")    | 5cm / 10cm                 | 5.4cm                         | 5.4cm                         | 13cm                          |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")    | 5cm / 10cm                 | 5.4cm                         | 5.4cm                         | 11.8cm                        |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")   | 5cm / 10cm                 | 5.4cm                         | 5.6cm                         | 11.8cm                        |

## VEILIGHEIDSTOUW

- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het veiligheidstouw in perfecte staat is en stevig is vastgemaakt.

## OPSLAG

- Verwijder de roeispanen (indien meegeleverd) uit de klemmen. Bewaar alle accessoires voor toekomstig gebruik.
- Mak de boot zorgvuldig schoon met een milde zeep en schoon water. Gebruik geen acetone, zure en/of alkalische oplossingen.
- Gebruik een doek om alle oppervlakken voorzichtig af te drogen. Het product kan niet langer dan 1 uur in direct zonlicht drogen, langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van de boot verkorten.
- Laat de rompkamers leeglopen. Laat alle rompkamers tegelijkertijd leeglopen, zodat de luchtdruk tegelijkertijd daalt.
- Die voorkomt schade aan de interne constructies van de boot. Laat vervolgens de bodem leeglopen.
- Vouw de boot van voren naar achteren om extra lucht te verwijderen.

## REPARATIE

- Als er een kleine schade is, repareren u deze volgens de instructies op de reparatiepatch.
- Als het gat te groot is om met de meegeleverde reparatiepatch te worden gerepareerd, koop dan een Bestway reparatieset of breng de boot naar een speciaalzaak om de reparatie uit te voeren.

### BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS EN GEEF DEZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR WANNEER U HET PRODUCT VERKOOPT.

# MANUAL DEL USUARIO

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### [ADVERTENCIA]

- Siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Si no sigue estas instrucciones, puede provocar el vuelco, la explosión la embarcación y provocar ahogamientos.
- Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente todos los componentes de la embarcación, incluidas las cámaras de aire, las cuerdas de sujeción, los remos y las válvulas de aire, para asegurarse de que todo está en buen estado y bien sujetó. Por favor, deténgase para reparar si encuentra algún daño.
  - El número de pasajeros y el peso de la carga no deberán superar en ningún caso las capacidades especificadas. Consulte la sección de especificaciones de este manual para determinar el número de pasajeros y el peso de la carga para su barco. El sobrepeso puede provocar el vuelco y el ahogamiento.
  - Infle de acuerdo con la cámara de aire numerada y la presión nominal del barco, o provocará un inflado excesivo y una explosión. Exceder los datos indicados en la placa de capacidad puede hacer que la embarcación se dañe, vuelque y provoque ahogamiento.
  - Mantenga la embarcación equilibrada. Una distribución desigual de las personas o de la carga en la embarcación puede provocar el vuelco de la misma y el ahogamiento.

### [TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR.]

- No deje la embarcación expuesta al sol durante mucho tiempo, ya que las altas temperaturas pueden aumentar la expansión del aire, lo que puede causar daños irreparables.
- Nunca transporte la embarcación hinchada en el coche. Tenga en cuenta los posibles efectos nocivos de líquidos como el aceite de las baterías, el aceite o la gasolina. Los líquidos pueden dañar su embarcación.

### INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

- Siga estas instrucciones para evitar ahogamientos, parálisis u otras lesiones graves.
- No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de las personas y el equipo nunca debe superar la carga máxima recomendada. Utilice siempre los espacios de asiento proporcionados.
- Cuando cargue la embarcación, no supere nunca la carga máxima recomendada. Distribuya cuidadosamente el peso de forma adecuada para asegurar que la embarcación se mantenga nivelada. Evite colocar objetos pesados en la parte delantera.
- La carga máxima recomendada incluye el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales, cualquier equipo que no esté acoplado a la embarcación, la carga (si la hay) y todos los líquidos consumibles (agua, combustible, etc.).
- Al utilizar la embarcación, los dispositivos de salvamento, como los chalecos salvavidas y las boyas, deben ser inspeccionados previamente y utilizados en todo momento.
- Los cubos, las palas de agua y las bombas de aire deben estar siempre disponibles en caso de fuga de aire o si entra agua en la embarcación.
- Cuando la embarcación está en movimiento, todos los pasajeros deben permanecer sentados en todo momento para evitar caer por la borda.
- Utilice la embarcación en zonas costeras protegidas, hasta 300 m (984 ft). Sea consciente de los factores naturales como el viento, las mareas y las olas.
- Tenga cuidado al desembarcar en la orilla. Los objetos punzantes y ásperos como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el barco.
- Si una de las cámaras se pincha cuando la embarcación está en el agua, puede ser necesario inflar completamente la otra cámara de aire para prevenir que el barco se hunda.
- Para evitar daños, arrastre la embarcación por superficies rugosas.
- Es responsabilidad del propietario/operador tener a bordo al menos un cubo/recipiente, asegurado contra la pérdida accidental.
- Sea responsable y no desuide las normas de seguridad, ya que podría poner en peligro su vida y la de los demás.
- Sepa cómo operar una embarcación. Busque en su localidad la información y/o la formación necesaria. Infórmese sobre la normativa local y los peligros relacionados con la navegación y/o otras actividades acuáticas.
- Los dibujos son sólo para fines ilustrativos. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Artículo    | Peso Máximo       | Capacidad de Pasajeros | Presión de Inflado                |
|-------------|-------------------|------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 adulto               | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 adulto +1 niño       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 adultos +1 niño      | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374libras) | 2 adultos              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495libras) | 2 adultos + 1 niño     | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594libras) | 3 adultos + 1 niño     | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 adultos              | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 adultos              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 adultos              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 adultos              | 0.03bar (0.5psi)                  |

## INFLE & MONTE

### NUNCA UTILICE AIRE DE ALTA PRESIÓN PARA INFLAR LOS HINCHABLES. ESTO PUEDE DAÑAR SU PRODUCTO.

- Infle sólo hasta el punto en que, tras el inflado, se puedan ver algunos pliegues en las costuras de soldadura. Después del inflado compare la altura de la escala impresa en el producto con la siguiente tabla para asegurarse de que se alcanza la altura de cada cámara. Infle la cámara inferior y otros accesorios como el cojín del asiento hasta que esté rígido al tacto pero NO duro. NO INFLE EN EXCESO.
- Asegúrese de que la embarcación ha alcanzado la presión correcta. Preste atención a las dos escalas de presión en el tipo y compruebe la presión de vez en cuando, porque al sol la presión puede crecer y debe equilibrarse entonces a la correcta.
- Una exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de su embarcación. Sugerimos no dejar las embarcaciones a la luz directa del sol durante más de 1 hora después de su uso.
- Cuando los remos (si se incluyen) no estén en uso, bloquéelos en los cierres de los remos para evitar que se dañen.

| Artículo    | Medidas del producto inflado | Escala impresa    |                         |                         |
|-------------|------------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|
|             |                              | Tamaño desinflado | Tamaño inflado Cámara 1 | Tamaño inflado Cámara 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm        | 5.1cm                   | 5.4cm                   |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm        | 5.4cm                   | 5.6cm                   |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                   | 5.4cm                   |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                   | 5.4cm                   |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm        | 5.4cm                   | 5.6cm                   |

## CUERDA DE SEGURIDAD

- Por favor, compruebe cuidadosamente si la cuerda de seguridad está en perfecto estado y bien sujetada antes de cada uso.

## ALMACENAMIENTO

- Retire los remos (si se incluyen) de los enganches. Guarde todos los accesorios para su uso futuro.
- Limpie cuidadosamente la embarcación utilizando un jabón suave con agua limpia. No utilice acetona, ácido y/o soluciones alcalinas.
- Utilice un paño para secar suavemente todas las superficies. El producto puede secarse rápidamente al sol durante no más de 1 hora, la exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de la embarcación.
- Desvíe las cámaras del casco. Desvíe todas las cámaras del casco al mismo tiempo para que la presión del aire caiga simultáneamente.
- Esto evitará que se produzcan daños en las estructuras internas de la embarcación. A continuación, desvíe el piso.
- Doble la embarcación de adelante hacia atrás para eliminar el aire adicional.

## REPARACIÓN

- Si hay un pequeño pinchazo, repáralo según las instrucciones del parche de reparación.
- Si el agujero es demasiado grande para repararlo con el parche proporcionado, compra un kit de reparación Bestway o envía la embarcación a un taller especializado para que realice la reparación.

### POR FAVOR, GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELLO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN.

## BRUGERVEJLEDNING

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSÆR

#### ADVARSEL

- Følg alle sikkerheds- og driftsinstruktioner. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det forårsage kæntring og eksplosion med drukning til følge.
- Alltid personer og lastens vægt må under ingen omstændigheder overstige den angivne kapacitet. Se afsnittet Tekniske specifikationer i denne manual for at bestemme passagerertal og lastvægt for din båd. Overvægt vil forårsage kæntring og drukning.
  - Pump op i rækkefølgen på de nummererede luftkamre og til det anbefalede tryk, da det ellers kan forårsage overopumpning og eksplosion. Overskridelse af de på kapacitetsmåket angivne data kan forårsage at båden beskadiges eller kæntrer, hvilket kan føre til drukning.
  - Hold balance i båden. En skev person- eller lastfordeling kan få båden til at vælte og forårsage drukning.
  - VÆR OPMÆRKSEM PÅ FRALANDSVIND OG STRØM.
  - Efterlad ikke produktet i solen i længere tid, da høje temperaturer kan få luften til at udvide sig, hvilket kan forårsage uoprettelig skade.
  - Transporter aldrig båden i oppumpet tilstand på bilen. Vær opmærksom på de potentielle skadelige virkninger af væsker fra batteriøle, olie og benzin. Væskerne kan beskadige din båd.

#### TEKNISKE SIKKERHEDSINSTRUKSÆR

- Følg disse instruktioner for at undgå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Øverskud ikke det anbefalede maksimale antal personer. Uanset antallet af personer om bord må den samlede vægt af personer og udstyr aldrig overstige den maksimale anbefalede last. Anvend altid de medfølgende sæder/siddeplader.
- Overstig aldrig den maksimale anbefalede belastning, når båden lastes. Fordel omhyggeligt vægten korrekt, så båden ligger vandret. Undgå at lægge tunge genstande i forenden.
- Den maksimale anbefalte belastning inkluderer vægten af alle personer ombord, al proviant og personlige effekter, alt udstyr, der ikke er fastgjort til fartsobjets eventuelle last og alle forbrugsværter (vand, brandstof og lignende).
- Når du bruger båden, skal det ivredende udstyr såsom redningsveste og børjer være inspicteret først og bruges på alle tidspunkter.
- Spande, øser og luftpumper skal altid være tilgængelige i tilfælde af luftlækage, eller hvis båden tager vand ind.
- Når båden er i bevegelse, skal alle passagerer altid sidde ned for at undgå at falde over bord.
- Brug båden i beskyttede kystzoner, op til 300 m (984 fod). Vær forsigtig med naturlige faktorer som vind, tidevand og flodbegær.
- Vær forsigtig, ved landing på kysten. Skarpe og ru genstande, såsom sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere båden.
- Hvis et kammer punkterer, mens båden er i vandet, kan det være nødvendigt at pumpe det andet kammer helt op for at forhindre båden i at synke.
- For at undgå beskadeligelse må båden ikke trækkes hen over ru overflader.
- Det er ejernes/operatørens ansvar at have mindst en spand/øse om bord, som er sikret mod utiliggert tab.
- Vær ansvarlig, forsom ikke sikkerhedsreglerne, da det kan bringe dit og andres liv i fare.
- Vidt, hvordan du sejler en båd. Kontrollér i lokalområdet for oplysninger og/eller nødvendig uddannelse. Lær den lokale lovgivning og de farer, der er relateret til at sejle og/eller udøve andre vandaktiviteter.
- Tegningerne er udelukkende til illustrationsbrug. De gengiver måske ikke det aktuelle produkt. Illustrationen er ikke måltro.

#### GEM DENNE VEJLEDNING

#### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Vare        | Største vægt    | Personkapacitet       | Oppumpningstryk                   |
|-------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 Erwachsener         | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 Erwachsener +1 barn | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 Erwachsene +1 barn  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374pund) | 2 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495pund) | 2 Erwachsene + 1 barn | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594pund) | 3 Erwachsene + 1 barn | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 Erwachsene          | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |

#### OPPUMP OG SAML

##### BRUG ALDRIG TRYKLUFT TIL AT PUMPE OPPUMPELIGT UDSTYR OP. DETTE KAN SKADE DIT PRODUKT.

- Pump kun op så langt, at der efter oppumping kan ses nogle folder ved svæjsesøjlene. Efter oppumping sammenlignes højden af den trykte skål på produktet med følgende tabel for at sikre, at højden af hvert kammer er nægt. Oppump det nederste kammer og andet tilbehør såsom sæder, til de føles faste, men ALDRIG hårdt. PUMP IKKE FOR HÅRDT OP.
- Sørg for, at båden har fået det korrekte tryk. Vær opmærksom på begge trykskalær på typeskiltet og tjek trykket fra tid til anden, for i solen kan trykket vokse, og det skal deraf afbalanceres til det korrekte.
- Længere tids udsættelse for sollys kan forstørre bådens levetid. Vi tilråder, at du ikke efterlader båden i direkte sollys i mere end 1 time efter brug.
- Når åremøn (hvis de medfølger) ikke anvendes, skal de låses i årelukketøjet for at undgå beskadeligelse.

| Vare        | Størrelse i opjustet tilstand | Trykt skål               |                                |                                |                                |
|-------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|             |                               | Størrelse i tom tilstand | Oppumpet størrelse på kammer 1 | Oppumpet størrelse på kammer 2 | Oppumpet størrelse på kammer 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")      | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11.3cm                         |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")    | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11cm                           |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")    | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11.1cm                         |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")    | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11.1cm                         |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")    | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11.1cm                         |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                          | 5.4cm                          | 11.3cm                         |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65")  | 5cm / 10cm               | 5.4cm                          | 5.6cm                          | 11.5cm                         |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")    | 5cm / 10cm               | 5.4cm                          | 5.4cm                          | 13cm                           |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")    | 5cm / 10cm               | 5.4cm                          | 5.4cm                          | 11.8cm                         |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")   | 5cm / 10cm               | 5.4cm                          | 5.6cm                          | 11.8cm                         |

#### SIKKERHEDSLINE

- Kontrollér omhyggeligt, at rebet er i perfekt stand og er stramt før hver anvendelse.

#### OPBEVARING

- Fjern åremøn (hvis de medfølger) fra årelukketøjet. Behold alt tilbehør til senere brug.
- Rengør omhyggeligt båden med mild sæbe og rent vand. Anvend ikke acetone, syre og/eller basiske oplosninger.
- Brug en tor klud til nænsomt at rengøre alle overflader. Produktet kan være tørt i direkte sollys i højst 1 time, længere tids udsættelse for sol kan forstørre bådens levetid.
- Tom skroget kamre. Luk luften ud af alle kamre samtidigt, så lufttrykket falder samtidigt.
- Dette vil forhindre, at der opstår beskadeligelse af bådens indre struktur. Tom derefter luften ud af bunden.
- Fold båden sammen fra forende mod bagende for at fjerne tilbageværende luft.

#### REPARATION

- Hvis der findes en mindre punktering, repareres ifølge instruktionen på reparationslappen.
- Hvis hullet er for stort til at blive repareret med den medleverede lap, købes et Bestway reparationsæt eller båden sendes til et specialværksted for reparation.

OPBEVAR VENLIGST DENNE MANUAL PÅ ET SIKKERT STED, OG VIDEREVIC DEN TIL DEN NYE EJER, HVIS DU SÆLGER BÅDEN.

## MANUAL DO UTILIZADOR

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

#### ATENÇÃO

- Siga todas as Instruções de Segurança e Operação. Se não seguir estas instruções, pode causar afundamento, explosão ou danos à embarcação e causar afogamento.
- Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente todos os componentes da embarcação, incluindo câmaras de ar, cordas, remos e válvulas de ar, para assegurar que tudo está em boas condições e firmemente seguro. Por favor, pare para reparar se encontrar algum dano.
  - O número de passageiros e os pesos de carga não devem, de forma alguma, exceder as capacidades especificadas e consideradas consistente com as Especificações Técnicas deste manual para determinar o número de passageiros e o peso total da carga para a sua embarcação. O excesso de peso causará viragem e afogamento.
  - Inscreva-se de acordo com a câmara de ar numerada e a pressão nominal no barco. Exceder a pressão nominal no barco poderá causar danos à embarcação. Exceder os dados indicados na placa de capacidade pode causar danos à embarcação, viragem e levar ao afogamento.
  - Mantenha o barco equilibrado. A distribuição desigual de pessoas ou carga no barco pode causar a viragem do barco e o afogamento.
  - ESTEJA ATENTO AOS VENTOS E CORRENTES MARÍTIMAS.
  - Não deixe o barco exposto ao sol durante longos períodos de tempo, pois as altas temperaturas podem aumentar a expansão do ar, o que pode causar danos irreparáveis.
  - Nunca transporte a embarcação insufiada no carro. Esta ciente dos potenciais efeitos nocivos dos líquidos, tais como ácido de bateria, óleo, gasolina. Os líquidos podem danificar o seu barco.

#### INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA

- Siga estas instruções para evitar afogamento, paralisia ou outros ferimentos graves.
- Não excede o número máximo recomendado de pessoas. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total de pessoas e equipamento nunca deve exceder a carga máxima recomendada. Utilize sempre os assentos/espaços fornecidos.
- Ao carregar a embarcação, nunca excede a carga máxima recomendada. Distribua cuidadosamente o peso de forma apropriada para assegurar que a embarcação se mantém nivelada. Evite colocar itens pesados na frente.
- A carga máxima recomendada inclui o peso das pessoas a bordo, todas as provisões e bens pessoais, quando o equipamento não ligado à embarcação, carga (se houver) e todos os líquidos consumíveis (água, combustível, óleo, etc.).
- Ao usar o barco, os dispositivos salva-vidas, tais como coletes salva-vidas e boias devem ser inspecionados de antemão e utilizados em todos os momentos.
- Balões, recargas de água e bombas de ar devem estar sempre disponíveis em caso de vazamento de ar ou se o barco encher de água.
- Quando o barco está em movimento, todos os passageiros devem permanecer sentados a todo o momento para evitar cair no mar.
- Use o barco em zonas costeiras protegidas, até 300 m (984 ft). Esteja atento a fatores naturais tais como vento, marés e ondas gigantes.
- Tenha cuidado ao desembarcar na costa. Objetos afiados e ásperos como rochas, cimento, conchas, vidro, etc., podem perfurar a embarcação.
- Se uma câmara for perfurada quando a embarcação estiver na água, pode ser necessário encher completamente a outra câmara de ar para evitar que a embarcação se afunde.
- Para evitar danos, não arraste o barco sobre superfícies ásperas.
- É da responsabilidade do proprietário/operador ter pelo menos um balde/auto-esgotador a bordo, seguro contra perdas accidentais.
- Seja responsável e não negligencie as regras de segurança, pois isto pode pôr em risco a sua vida e a vida dos outros.
- Saiba como operar um barco. Verifique na sua área local para informação e/ou treino, conforme necessário. Informe-se sobre os regulamentos locais e os perigos relacionados com a navegação e/ou outras atividades aquáticas.
- Os desenhos são apenas para fins ilustrativos. Podem não refletir o produto real. Não à escala.

#### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Artigo      | Peso Máximo       | Capacidade de Passageiros | Pressão de Insuflação             |
|-------------|-------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 adulto                  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 adulto +1 criança       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 adultos +1 criança      | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374libras) | 2 adultos                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495libras) | 2 adultos + 1 criança     | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594libras) | 3 adultos + 1 criança     | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 adultos                 | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 adultos                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 adultos                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 adultos                 | 0.03bar (0.5psi)                  |

#### INSUFLÉ E MONTE

##### NUNCA USE AR DE ALTA PRESSÃO PARA INSUFLAR INSUFLÁVEIS. ISTO PODE DANIFICAR O SEU PRODUTO.

- Insufe apenas até onde se possa ver algumas dobras nas costuras de soldadura. Após a insuflação, compare a altura da escala impressa no produto com a seguinte tabela para se certificar de que a altura de cada câmara é atingida. Insufe a câmara inferior e outros acessórios tais como a almofada do assento até ficar rígida ao toque mas NÃO dura. NAO INSUFLÉ EM EXCESSO.
- Tome cuidado para que a embarcação tenha atingido a pressão correta. Preste atenção a ambas as escalas de pressão na placa de tipo e verifique a pressão de vez em quando, porque ao sol a pressão pode crescer e deve então ser equilibrada para a pressão correta.
- A exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida da sua embarcação. Sugerimos que não deixe os barcos sob luz solar direta durante mais de 1 hora após a sua utilização.
- Quando os remos (se incluídos) não estiverem a ser usados, feche os remos para evitar danos.

#### Escala Impressa

| Artigo      | Tamanho Produto Insuflado    | Escala Impressa    |                            |                            |
|-------------|------------------------------|--------------------|----------------------------|----------------------------|
|             |                              | Tamanho desinflado | Tamanho Insuflado Câmara 1 | Tamanho Insuflado Câmara 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm         | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm         | 5.4cm                      | 5.6cm                      |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm         | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm         | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm         | 5.4cm                      | 5.6cm                      |

#### CORDA DE SEGURANÇA

- Por favor, verifique cuidadosamente se a corda de segurança está em perfeitas condições e bem presa antes de cada utilização.

#### ARMAZENAMENTO

- Remova os remos (se incluídos) dos fechos de remos. Guarde todos os acessórios para uso futuro.
- Limpe cuidadosamente a embarcação utilizando um sabão suave com água limpa. Não use acetona, soluções ácidas e/ou alcalinas.
- Use um pano para secar suavemente todas as superfícies. O produto pode ser seco sob luz solar direta durante não mais de 1 hora, a exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida da embarcação.
- Desinsufie as câmaras do casco. Desinsufie todas as câmaras do casco ao mesmo tempo para que a pressão do ar caia simultaneamente.
- Isto evitará a ocorrência de danos nas estruturas interiores da embarcação. Em seguida, desinsufie o piso.
- Dobre o barco da frente para trás para remover adicional.

#### REPARAÇÃO

- Se houver um pequeno furo, repare-o de acordo com as instruções no remendo de reparação.
- Se o furo for demasiado grande para ser reparado com o remendo fornecido, compre um kit de reparação Bestway ou envie a embarcação para um loja especializada para fazer a reparação.

POR FAVOR MANTENHA ESTE MANUAL NUM LOCAL SEGURO, E ENTREGUE-O AO NOVO PROPRIETÁRIO QUANDO VENDER A EMBARCAÇÃO.



## PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UPOZORNĚNÍ

Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Při nedodržení těchto pokynů hrozí převrácení, roztržení člunu a utonutí.

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte všechny části člunu, včetně vzduchových komor, provážu pro bezpečná uchopení, vesel a vzduchových ventilů; vše musí být v dobrém stavu a řádně upevněno. Pokud naleznete závadu, přešteďte produkt používat a opravte jej.
- Počet cestujících a hmotnosti nákladu nesmí v žádném případě překročit stanovenou nosnost. Informace o počtu cestujících a hmotnosti nákladu pro vás člun alespoň v části Technické parametry v této příručce. Přetížení může způsobit převrácení člunu a utonutí osob.
- Nafukuj člun v souladu s nominálním tlakem uvedeným na člunu. V opačném případě způsobíte půfeouknutí a/nebo výbuch. Překročení údajů uvedených na štítku s kapacitou může vést k poškození plavidla, převrácení a potopení.
- Člun udržujte využívání. Nervovinoměrně rozmístění osob nebo záťaze může vést k převrácení člunu a utonutí.
- DAVEJTE POZOR NA POBRÉZNÍ VÝTRÝ A PROUDY.**
- Nenechte člun dlouho ležet na slunci. Vysoké teploty mohou způsobit roztažování vzduchu. To může vést k nepřipravitelnému poškození výrobku.
- Nikdy nepřepravujte člun nafouknutý na vozidle. Mějte na paměti možné škodlivé účinky kapalin jako je kyselina z baterií, olej nebo benzín. Tyto kapaliny mohou člun poškodit.

### TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Dodržujte tyto pokyny – předcházejte riziku utonutí, ochrnutí nebo jiného vážného zranění.
- Nepřekrajujte maximální doporučený počet osob. Bez ohledu na počet osob na palubě nesmí celková hmotnost lidi a vybavení překročit maximální doporučené zatížení. Vždy používejte k tomu určenou sedadla/místa k sezení.
- Při nakládání člunu nepřekrajujte max. povolenou zátěž. Pečlivě rozložte hmotnost, aby bylo jisté, že člun zůstane ve vodorovné poloze. Neumístitěte téžek předmět do přední části.
- Maximální doporučená zátěž zahrnuje všechny osoby na palubě, všechnu jejich výbavu a majetek, jakékoli vybavení, které není součástí doložky člunu, náklad (pokud jej neplýtvá) a všechny spotřební tekutiny (voda, palivo atd.).
- Je třeba předem zkontrolovat a vždy používat záchranná zařízení, jako jsou záchranné vesty a boje.
- Při průpad vlnou vody do člunu musí být na palubě vždy vědro, naběráčka na výlevání vody a vzduchové čerpadlo.
- Při pohybu člunu musí všechni cestující sedět, aby nepřepadli přes palubu.
- Používejte člun v chráněných pobřežních zónách, max. do 300 m (984 ft). Venujte pozornost přírodním silám jako větr, přílivové proudy a přílivové vlny.
- Při přistávání v břehu budte opatrní. Ostrá a drsná předměty, jako jsou kamenný, beton, mušle, sklo, atd. mohou člun porazit.
- Pokud při plavbě dojde k proražení jedné komory, může být nutno plně nafouknout druhou komoru, aby se člun nepotopil.
- Aby nedošlo k poškození člunu, nevlečte jej po drsném povrchu.
- Je odpovědností majitele/provozovatele mít na palubě alespoň jeden kbelík či nádoba na výlevání vody, která je zajištěna proti náhodné ztrátě.
- Budete zodpovědní a nezanedbaňte bezpečnostní pravidla, protože by to mohlo ohrozit vás život a životy ostatních.
- Naucete se jak s člunem zacházet. Dle potřeby si zjistěte informace a/nebo školení od někoho v okolí. Informujte se o místních předepsích a nebezpečích souvisejících s plavbou na člunu a/nebo dalšími aktivitami na vodě.
- Vyrobení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí zobrazovat daný produkt. Bez mešťítka.

#### TYTO POKYNY SÍ ULOŽTE

### TECHNICKÉ PARAMETRY

| Položka     | Maximální zatížení | Kapacita cestujících     | Tlak při nafukování               |
|-------------|--------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176liber)    | 1 dospělý                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264liber)   | 1 dospělý + 1 dítě       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440liber)   | 2 dospělé osoby + 1 dítě | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374liber)   | 2 dospělé osoby          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495liber)   | 2 dospělé + 1 dítě       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594liber)   | 3 dospělé + 1 dítě       | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323liber)  | 5 dospělé                | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529liber)   | 2 dospělé                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794liber)   | 3 dospělé                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058liber)  | 4 dospělé                | 0.03bar (0.5psi)                  |

### NAFUKOVÁNÍ A SESTAVENÍ

#### K NAFUKOVÁNÍ NEPOUŽÍVÁTE VYSOKOTLAKÝ VZDUCH. TEN MŮŽE VÁŠ PRODUKT POŠKODIT.

- Nafukujte pouze do té míry, aby bylo možné po nafouknutí vidět v místech svarů určité prohlubnin. Po nafouknutí povrchní výšku stupnice vytíštěnou na výrobku s následující tabulkou. Tím se ujistíte, že bylo dosaženo správné výšky každé komory. Nafoukněte dolní komoru a další příslušenství, jako je sedák, až budou pevně na dotecku. NIKOLI však tvrdě.
- NENAFUKUJTE VÝROBEK NA PŘÍLIŠ VELKÝ TLAK.
- Dejte na to, aby byl člun nafouknut na správný tlak. Na typovém štítku si prostudujte informace o obou stupnicích tlaku. Čas od času tlak zkонтrolujte, protože na slunci může tlak růst a může být nutné zjednat nápravu.
- Dlouhodobě vystavený slunci může zkracovat životnost člunu. Navrhujeme nenechávat člun na přímém slunci déle než 1 hodinu po použití.
- Pokud vesta (jsou-li součástí dodávky) právě nepoužíváte, zajistěte je sponami, aby se nepoškodila.

| Položka     | Velikost po nafouknutí       | Nativskná měrka        |                              |                              |                              |
|-------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|             |                              | Velikost po vyfouknutí | Velikost nafouknuté komory 1 | Velikost nafouknuté komory 2 | Velikost nafouknuté komory 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.3cm                       |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11cm                         |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm             | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.3cm                       |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm             | 5.4cm                        | 5.6cm                        | 11.5cm                       |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm             | 5.4cm                        | 5.4cm                        | 13cm                         |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm             | 5.4cm                        | 5.4cm                        | 11.8cm                       |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm             | 5.4cm                        | 5.6cm                        | 11.8cm                       |

### BEZPEČNOSTNÍ LANO

- Před každým použitím člunu pečlivě zkontrolujte, zda je provaz pro bezpečné uchopení v dobrém stavu a dobře upevněn.

### SKLADOVÁNÍ

- Vyměte vestu (pokud jsou součástí dodávky) z havlnelek. Veškeré příslušenství uložte pro příští použití.
- Člun pečlivě omyle mydlou vodou. Nepoužívejte aceton, kyselinu ani zásaditý roztoky.
- Na jemně offten všech povrchů použijte hadík. Produkt může nechat schrount na přímém slunečním světle po dobu nejvýše 1 hodiny, delší vystavení slunci by mohlo zkrátit životnost člunu.
- Vypustte komory trupu. Všechny komory trupu vypouštějte najednou, aby tlak v všechn klesal současně.
- Předejte tak poškození vnitřní konstrukce člunu. Poté vypustte podlahu.
- Člun převezďte dozadu a vytáčte z něj tak vzdoru.

### OPRAVY

- Při malém průrazu jej opravte dle pokynů uvedených na opravné záplatě.
- Pokud záplata dodávada se člunem nestáčí, zakupte si opravnou sadu Bestway nebo člun svěřte odborné opravně.

### TUTO PŘÍRUČKU USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVÍ, POKUD PLAVIDLO PRODÁTE.

## BRUKERHÅNDBOK

## NO

### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

#### ADVARSEL

Følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det forårsake velt, eksplodere båten og føre til drukning.

- Før hver bruk, inspiser nøye alle båtkomponenter, inkludert luftkamre, griptau, årer og luftventiler, for å sikre at alt er i god stand og godt festet. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.
- Passasjerløft og lastekter skal på ingen måte oversigne spesifiserte kapasiteter. Se delen Tekniske spesifikasjoner i denne håndboken for å bestemme passasjerløft og lastekter for båten din. Overvekt vil føre til velt og drukning.
- Blås opp i henhold til det nummererte luftkammeret og det nominelle trykket på båten, ellers vil det føre til overoppblåsing og båteksplosjon. Overskridelse opplysingene på kapasitetsmerkingen kan føre til skader, kantring og således drukning.
- Hold båten balansert. Ujevn fordeling av personer eller last i båten kan føre til at båten kanter, og dermed til drukning.
- VÆR OPPMERKSOM PÅ OFFSHORE-VIND OG -STRØM.**
- Ikke la båten utsættes for sol i lengre perioder, da høye temperaturer kan øke luftutvidelsen, noe som kan forårsake uopprettelig skade.
- Transporter aldri båten i oppblåst tilstand på bilen. Vær oppmerksam på de potensielle skadeforårsakingene av væsker som batterisyre, olje og bensin. Væskene kan skade båten.

### TEKNISKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Følg disse instruksjonene for å unngå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Ikke overskrid det maksimale anbefalte antall personer. Uavhengig av antall personer som bord skal totalvekten av personer og utstyr aldri oversigne maksimale anbefalte last. Bruk alltid de oppgitte setene/sittelassene.
- Når du laster farkosten, må du aldri overskride den maksimale anbefalte lasten. Fordel vekten forsiktig for å sikre at farkosten holder vann. Unngå å plasere tjenesteganger foran.
- Maksimal anbefalt last inkluderer vekten av alle personer om bord, alt proviant og personlige eiendeler, alt utstyr som ikke er festet til fartøyet, last (hvis noen) og alle forbrukssaker (vann, drivstoff osv.).
- Ved bruk av båten bør redningsutstyr som redningsvester og bøyer inspiseres på forhånd og brukes til enhver tid.
- Bøter, vannskeje og luftpumper skal alltid være tilgjengelig i tilfelle luftlekkasjer eller dersom båten tar inn vann.
- Når båten er i bevegelse, må alle passasjerer sitte heile tiden for å unngå å falle over bord.
- Bruk båten i beskyttede strandsoner, opp til 300 m (984 fot). Vær oppmerksam på naturlige faktorer som vind, tidevann og bøldehøyder.
- Vær forsiktig når du kører inn til land. Skarpe og grove gjenstander som steiner, cement, skjell, glass osv. kan punktere båten.
- Hvis det ene kammeret er punktert når båten er i vannet, kan det være nødvendig å blåse opp det andre luftkammeret helt før å forhindre at båten synker.
- For å unngå skade, ikke dra båten på grøve overflater.
- Det er eieren/operatorens ansvar å ha minst en bøtte/bailer om bord, sikret mot utslippet tap.
- Vær ansvarlig, og ikke overse sikkerhetsreglene, da dette kan sette livet ditt og andres i fare.
- Vet hvordan man betjener en båt. Sjekk i ditt lokale område for informasjon og/eller opplysninger etter behov. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser og farer knyttet til båttiv og/eller andre varnaktiviteter.
- Tegninger er kun for illustrasjonsformål. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

#### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| Artikkel    | Maksimum vekt     | Passasjerkapasitet | Inflasjonstrykk                   |
|-------------|-------------------|--------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 voksen           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 voksen +1 barn   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 voksne +1 barn   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374pounds) | 2 voksne           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495pounds) | 2 voksne + 1 barn  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594pounds) | 3 voksne + 1 barn  | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 voksne           | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 voksne           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 voksne           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 voksne           | 0.03bar (0.5psi)                  |

### BLÅS OPP OG MONTER

#### BRUK ALDRI HØYTAKKLUFT FOR Å BLÅSE OPP BÅTEN. DETTE KAN SKADE PRODUKTET.

- Blaa bare opp så langt at du etter oppblåsing kan se noe sammenfolding ved sveisesommene. Etter oppblåsing, sammenlign høyden på den trykte skaloen på produktet med følgende tabell for å sikre at høyden til hvert kammer er nádd. Blås opp bunnkammeret og annet tilbehør, som setepute til det er stift å ta på, men IKKE hardt. IKKE BLÅS OPP FOR MYE.
- Pass på at båten har fått riktig trykk. Vær oppmerksam på begge trykkskalene på typeskillettet og kontroller trykket fra til til annen, for solen kan trykket vokse og det må da balanseres for å korrigere det.
- Forlenget eksponering for solen kan forkorte levetiden til båten. Vi anbefaler ikke la båten stå i direkte sollys i mer enn 1 time etter bruk.
- Når åren (hvis inkludert) ikke er i bruk, lås dem i årefestene for å unngå skade.

| Element     | Produktoppblåst størrelse    | Trykt skala       |                             |                             |
|-------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|             |                              | Utblåst størrelse | Oppblåst størrelse kammer 1 | Oppblåst størrelse kammer 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm        | 5.1cm                       | 5.4cm                       |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm        | 5.4cm                       | 5.6cm                       |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                       | 5.4cm                       |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                       | 5.4cm                       |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm        | 5.4cm                       | 5.6cm                       |

### SIKKERHETSTAU

- Sjekk nøye om sikkerhetstauet er i god stand og godt festet før bruk av båten.

### LAGRING

- Fjern årene (hvis inkludert) fra åreflensene. Ta vare på alt til tilbehør for fremtidig bruk.
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe med rent vann. Ikke bruk aceton, syre, eller alkaliske løsninger.
- Bruk en klut til å tørke alle overflater forsiktig. Produktet kan tørkes i direkte sollys i ikke mer enn 1 time; langvarig soleksponering kan forkorre båtens levetid.
- Tøm luften ut av luftkamrene. Tøm luften ut av alle kamrene samtidig, slik at lufttrykket faller samtidig.
- Dette vil hindre skader på båtens indre strukturer. Tøm deretter luften ut fra bunnen.
- Brett båten sammen forfra og bakover for å fjerne gjenværende luft.

### REPARASJON

- Hvis det er en liten punktering, reparer den i henhold til instruksjonene på reparasjonsplasteret.
- Hvis huller er for stort til å repareres med den medfølgende lappen, kjøp et Bestway-reparasjonssett eller send båten til en spesialbutikk for å utføre reparasjonen.

### OPPBÆRVAR DENNE HÅNDBOKEN PÅ ET SIKKERT STED, OG OVERLEVER DEN TIL DEN NYE EIEREN NÅR DU SELGER FARTØYET.

## BRUKSANVISNING

### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER VARNING

Följ alla säkerhets- och användningsanvisningar. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till att båten kapsejsar eller exploderar samt till drunkningsolyckor.

- Innan den används måste båtens delar noggrant inspekteras, inklusive luftkammare, rephandtag, ärör och luftventiler för att säkerställa att allt är i god skick och ordentligt fast. Se till att eventuella skador åtgärdas.
- Ärta! Passagerare och lastvikt får inte på något sätt överstiga angivna specificatiorer. Mer information om fastställda passagerarantal och lastvikt finns i avsnittet Tekniska specifikationer i bruksanvisningen. Övervik kommer att göra att båten kapsejsar och kan leda till drunkningsolyckor.
- Bla upp luftkammarna enligt deras numerering och båtens angivna tryck för att undvika att den blåses upp för mycket och exploderar. Att överskrider siffrorna som anges på kapacitetskylten kan leda till att båten skadas eller kapsejsar samt till drunkningsolyckor.
- Håll båten stadig. Ojämnej fördelning av personer eller last kan få båten att kapsejsa och leda till drunkningsolyckor.
- Låt inte båten exponeras i solen under längre perioder, höga temperaturer kan ge upphov till luftexpansion (vilket är normalt) som kan leda till skador som inte går att reparera.
- Transportera aldrig båten i uppblåst skick på bilen. Se upp med vätskor som kan orsaka skada såsom batterisyra, olja och bensin. Sädärna vätskor kan skada båten.

### TEKNISKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- För att undvika drunkningsolyckor, förlämning eller andra allvarliga skador är det viktigt att följa alla instruktioner.
- Överskrid inte det maximala antalet rekommenderade personer. Oavsett antalet personer ombord får den sammanlagda vikten av personerna och utrustningen inte överskrida den maximala rekommenderade belastningen. Använd alltid de avsedda sätena/sittplatserna.
- När båten belastas får aldrig den maximala belastningen överskridas. Tänk på att fördela lasten så jämnt som möjligt. Placerar inte tunga föremål i fören.
- Den maximala rekommenderade belastningen inkluderar alla personer ombord, alla förnödenheter och personliga ägodelar samt all annan utrustning (ej tillhörande båten), laster (om tillämpligt), alla vätskor för förbrukning (vatten, bränsle etc.).
- När båten används måste alla livräddningsutrustning såsom flytvästar och livringar alltid kontrolleras i förväg och bäras.
- Hinkar, vattenskopor och luftpumpar måste alltid finnas nära till hands i händelse av luftläckage eller om båten tar i vatten.
- När båten är i rörelse måste alla passagerare sitta ner för att undvika att trilla överbord.
- Båten ska användas i skyddade kustområden, cirka 300 m (984 ft) från land. Ta hänsyn till naturliga faktorer såsom vind, tidvattnet och tidsvintervågor.
- Var försiktig vid landstigning. Vassa och kantiga föremål såsom stenar, cement, snäckor, glas etc. kan göra hål i båten.
- Om det går hål på en kammarne medan båten är ute på vattnet kan det bli nödvändigt att blåsa upp de andra luftkammarna helt för att förhindra att båten sjunker.
- För att undvika skada, dra inte båten över ojämnt underlag.
- Det är ägarens/användares ansvar att ha en skopas/öskar ombord.
- Var ansvarsfull, försumma inte säkerhetsreglerna. Det kan äventyra ditt och andras liv!
- Ta reda på hur du använder båten. Hör med din lokala myndigheter om vilken information och/eller utbildning som behövs. Ta reda på lokala föreskrifter och faror för båtar och/eller andra vattenaktiviteter.
- Bilderna är endast avsedda som förklaring. De kan skilja sig från den faktiska produkten. Inte skalenliga.

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| Produkt     | Maximal vikt    | Passagerarkapacitet   | Lufttryck                         |
|-------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 Erwachsener         | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 Erwachsener +1 barn | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 Erwachsene +1 barn  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lb.)  | 2 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lb.)  | 2 Erwachsene + 1 barn | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lb.)  | 3 Erwachsene + 1 barn | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 Erwachsene          | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 Erwachsene          | 0.03bar (0.5psi)                  |

### BLÅSA UPP OCH MONTERA

#### ANVÄND ALDRIG HÖGTRYCKSLUFT FÖR ATT BLÅSA UPP UPPBLÄSNINGSBARA PRODUKTER. DETTA KAN SKADA PRODUKTEN.

- Blås bara upp så mycket att man efter uppblåsning kan se en viss vökning vid svetsfogorna. Efter uppblåsning, jämför höjden på den tryckta skalan på produkten för att säkerställa att höjden på varje kammarne nás. Blås upp bottenkammaren och andra tillbehör såsom sittkuddar tills de känns styva men INTE hårdas. BLÅS INTE UPP FÖR MYCKET.
- Se till att båten har korrekt lufttryck. Var uppmärksam på tryckskalorna på typskylten och kontrollera trycket med jämnma mellanrum. I solen kan trycket bli kraftigare och måste då korrigeras.
- Förläng solexponering kan fortfarande din båts livslängd. Vi rader att inte lämna båten i direkt solljus i mer än 1 timme efter användning.
- Läs årona (om det ingår sådanna) i ärklyckorna när de inte används för att undvika skador.

| Artikel     | Storlek av uppblåst produkt  | Tryck skala       |                                 |                                 |                                 |
|-------------|------------------------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|             |                              | Storlek utan luft | Uppblåst storlek för kammarne 1 | Uppblåst storlek för kammarne 2 | Uppblåst storlek för kammarne 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11.3cm                          |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11cm                            |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11.1cm                          |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11.1cm                          |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11.1cm                          |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm        | 5.1cm                           | 5.4cm                           | 11.3cm                          |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm        | 5.4cm                           | 5.6cm                           | 11.5cm                          |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                           | 5.4cm                           | 13cm                            |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm        | 5.4cm                           | 5.4cm                           | 11.8cm                          |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm        | 5.4cm                           | 5.6cm                           | 11.8cm                          |

### SÄKERHETSREP

- Kontrollera noga om säkerhetsrepet är i perfekt skick och är ordentligt fastsatt före varje användning.

### FÖRVARING

- Ta bort årona (om det ingår sådanna) från ärklyckorna. Behåll alla tillbehör för framtida bruk.
- Rengör båten noggrant med en mild tvål och rent vatten. Använd inte acetona, syra och/eller alkalisika lösningsar.
- Torka försiktigt av alla ytor med en trasa. Båten ska inte torka i direkt solljus längre än 1 timme. I annat fall kan båtens livslängd förkortas.
- Töm luftkammarna. Tappa ut luften i alla luftkammrar samtidigt så att lufttrycket sänks på samma gång.
- Detta förhindrar att skador uppstår på båtens inre strukturer. Töm sedan golvet på luft.
- Vik ihop båten från mot aktorn så att all luft försvinner.

### REPARATION

- Mindre hål kan lagas enligt anvisningarna på lagningsplatten.
- Om hålet är stor för att lagas med den medföljande lappen kan du köpa en reparationssats från Bestway eller skicka in båten till en specialbutik för lagning.

### FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ EN SÄKER PLATS OCH LÄMNA DEN TILL NÄSTA ÄGARE OM DU SÄLJER BÅTEN.

## OMISTAJAN KÄSIKIRJA

### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

#### VAROITUS

- Noudata kaikkia turva- ja käytööhjeitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen, räjähtämisen ja käyttötähän hukkumisen.
- Tarkista ennen jokaista käyttökoertaa huolellisesti kaikki veneen komponentit, mukaan lukien ilmakammat, tartuntaköydät, airot ja ilmaventtiilit, joita kaikki ovat hyväkuntoisia ja asianmukaisesti kiinnitettyt. Korja kaikki mahdollisesti löytyvät vauriot heti.
  - Täytä vene ilman noudattamalla numeroidut ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, jotta ohjeet matkustajamääriä ja sallitut painorajojen tarkistamiseen veneesi teknisistä tiedoista. Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumista ja mahdollisia hukkumisennettomuuksia.
  - Täytä vene ilman noudattamalla numeroidut ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, jotta ohjeet matkustajamääriä ja sallitut painorajojen tarkistamiseen veneesi teknisistä tiedoista. Ylipaino aiheuttaa veneen räjähtämisen. Kapasiteettikilven tietojen täyttäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisen.
  - Pidä vane tasapainossa. Henkilöiden tai veneessä olevien kuormien epäjäätävänä olevan ilman laajentumasta tuo vahingoittaa korjauskellottomaksi.
  - Älä koskaan kuljeta ilman täyttyneitä venettä autossa. Ota huomioon nesteiden, kuten akkupalon, öljyn ja bensiinin mahdolliset haitalliset vaikutukset. Nesteet voivat vahingoittaa venettä.

#### VARO TUULTA JA VIRTUAUKSIA

- Älä veden alle lättimällä auringolle pitkäksi ajaksi, sillä korkeat lämpötilat saavat täytteenä olevan ilman laajentumasta tuoda vahingoittavaa korjauskellottomaksi.
- Älä koskaan kuljeta ilman täyttyneitä venettä autossa. Jaa paino sopivasti, jotta vene pysyy tasapainossa. Valta raskaiden esineiden sijoittamista etuosaan.
- Suurin suosituksi muoraa sisältää kaikkien veneessä olevien henkilöiden painon, kaikki esineet ja henkilökohtaiset tavarat, mahdolliset veneeseen liittymättömät laitteet, mahdollisen rahdin ja kaikki kulutusnestet (vesi, polttoaine jne.).
- Äänestä käytäessäsi pelastuslivet, kuten pelastusliivit ja pojut, tulee tarkistaa ja niitä tulee käyttää aina.
- Äänestä käytäessäsi ja ilmapumppuja on oltava aina saatavilla ilmavuotojen varalta tai jos veneeseen pääsee vettä.
- Kun vene on liikkelyllä, kaikkien matkustajien on istuttava koko ajan, jotta välttyään putomaisuuden.
- Käytä venettä turvallisilla ranta-alueilla enintään 300 metrin (984 jalan) päässä rannasta. Varo luonnonvoima, kuten tuulta, vuorovesi ja vuorovesialtaajot.
- Rantaudu varovasti. Terävät ja roskaiset esineet, kuten kivet, segmentti, simpukanquerat ja lasi voivat tehdä veneeseen reiän.
- Jos yhteen kamppion tulee reikä veneen ollessa vedessä, voi olla tarpeen täyttää toinen ilmakammiokokonaan, jotta vene ei pääse uppooamaan.
- Älä veda venettä karkeilla pinnolla, jotta se ei vaurioudu.
- Omistajan/täytäjän vastuulla on varmistaa, että veneessä on vähintään ämpäri/äyskäri, joka on kiinnitetty niin, että se ei pääse putoamaan.
- Ota vastuusi vakaavasti äläkäin turvallisuuksaan, sillä se voi vaarantaa oman henkesi ja muiden hengen.
- Varmista, että osaat käyttää tätä venettä. Tarkista tarpeen mukaan paikakkunnalla saatavissa oleva tieto ja/tai koulutus. Ota selvillä pääkalaset veneliyn ja/tai muuhun seisointimintaan liittyvät määrykset ja varaat.
- Piirustukset ovat vain kuvitteellisia. Ne eivät välttämättä vastaa todellista tuotetta. Ne eivät ole mittakaavassa.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### TEKNISET TURVALLISUUSOHJEET

| Tuote       | Maksimipaino    | Matkustajakapasiteetti | Ilmantäytönpaine                  |
|-------------|-----------------|------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 aikuisen             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 aikuisen +1 lapsi    | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 aikuisia +1 lapsi    | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lb.)  | 2 aikuisia             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lb.)  | 2 aikuisia + 1 lapsi   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lb.)  | 3 aikuisia + 1 lapsi   | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 aikuisia             | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 aikuisia             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 aikuisia             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 aikuisia             | 0.03bar (0.5psi)                  |

### TÄYTÖTÄ ILMALLA JA KOKOAMINEN

#### ÄÄL KOSKAAN KÄYTÄ OSIEN TÄYTÄMISEEN KORKEAPEAINETTA. TÄMÄ VOI VAHINGOITTAA TUOTETTA.

- Täytä ilman vain niin paljon, että täytäminen jälkeen hiusauomaissa on vielä onkin verran taitokset. Vertaa ilman täytäminen jälkeen tuotteen painetun asteikon korkeutta alla olevaan taulukoon varmistaksesi, että kammioiden olkeaa korkeus on saavutettu. Täytä alakammiu ja muut lisävarusteet, kuten istuin, kunnes pinta tuntuu jyväkäiltä kosketettavaksi mutta EI ole kova. ÄÄL YLITYÄTÄ.
- Huolehdi siitä, että veneen ilmanpaine on oikea. Kiinnitä huomiota molempien paineasteiköihin tyypikillisessä ja tarkista paine aikoi ajoin, koska auringossa paina voi kasvaa ja se on lasapainotettava oikeaksi.
- Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle voi lyhentää veneen käyttöikää. Äääjä venettä käytön jälkeen auringonvaloon yli 1 tunnin ajaksi.
- Kun melat (jos ne sisältyvät pakkaukseen) eivät ole käytössä, lukiitse ne vaurioideksi.

| Tuote       | Täytetyt tuotteen koko       | Mitta-asteikko |                        |                        |
|-------------|------------------------------|----------------|------------------------|------------------------|
|             |                              | Koko tyhjänä   | Täytetty koko, kammi 1 | Täytetty koko, kammi 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm     | 5.1cm                  | 5.4cm                  |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm     | 5.4cm                  | 5.6cm                  |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm     | 5.4cm                  | 5.6cm                  |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm     | 5.4cm                  | 5.6cm                  |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm     | 5.4cm                  | 5.6cm                  |

### TURVAKÖYSI

- Tarkista huolellisesti, että turvaköysi on moititeeton kunnossa ja huolellisesti kiinnitetty, ennen jokaista käyttöä.

### VARASTOINTI

- Irota melat (jos ne sisältyvät pakkaukseen) kiinnittämästä. Säilytä kaikki lisävarusteet tulevaa käytöä varten.
- Puhdistaa vene huolellisesti medolla salipullua ja puhtaalla vedellä. Äää käytä astetonia, hoppaa ja/tai emäksisiä liuoksia.
- Kuivaa pinnat varovasti liinalla. Tuote voi olla kuiva suorassa auringonpäisteessä enintään 1 tunnin ajan, ja pidempää aurinkoalitustus voi lyhentää veneen käyttöä.
- Tyhjennä rungon ilmakammat ilmasta. Tyhjennä kaikkien ilmakammioiden ilma yhtä aika, jotta ilmanpaine laskee samanaikaisesti.
- Tämä estää veneen sisärikanteiden vauriotilisen. Tyhjennä sitten ilma lättäis.
- Poista veneestä lisää ilma taittamalla se edestä taaksepäin.

### KORJAUS

- Pieni reikä voidaan korjata korjauspalkan ohjeiden mukaisesti.
- Jos reikä on liian suuri, jotta se voidaan korjata mukana toimitettu paikalla, osta Bestway-paikkasetti tai lähetä vene korjattavaksi aliikseen.

### SÄILYTÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA TURVALLISESSA PAIKASSA JA LUOVUTA SE UDELLISE OMISTAJALLE, KUN MYYT VENEEN.

# PRÍRUČKA POUŽIVATEĽA

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### UPOMINIE

- Dodržiavajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Pokiaľ nebudeste tieto pokyny dodržiavať, môže to spôsobiť prevrátenie, výbuch lode alebo to môže viesť k utopieniu.
- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte všetky diely lode, vrátane vzduchových komôr, lán na prenášanie, vesiel a vzduchových ventilov, aby ste sa ubezpečili, že všetko je v dobrom stave a dobre prípravené. V prípade zistenia poškodenia postup prenášanie a urobte opravu.
  - Počty cestujúcich a hmotnosť nákladu nesmú za žiadnych okolností prekročiť povolený počet. Ak chcete určiť počet cestujúcich a hmotnosť nákladu pre vašu lodi, pozrite si časť Technické špecifikácie tejto príručky. Nadväzna spôsobí prevrátenie a utopenie.
  - Nafukujte podľa očíslovaných vzduchových komôr a menovitého tlaku na lodi. V opačnom prípade môže nastáť nadmerné nafuknutie a výbuch lode. Prekročenie údajov uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie výrobku, jeho prevrátenie a to môže viesť k utopieniu.
  - Lod udržujte v rovnováhe. Nerovnomerné rozloženie osôb či nákladu v lodi môže spôsobiť prevrátenie lode a utopenie.
  - DAVAJTE POZOR NA VETRY A PRÚDY NA POBREŽÍ.**
  - Lod nenechajte dlhší čas vystavenej posobeniu priameho slnečného žiarenia, pretože vysoká teplota spôsobí expantiu vzduchu a napraviteľné škody.
  - Nikdy neprepravujte lod' v nafuknutom stave na aute. Dávajte pozor na potenciálne škodlivé účinky kvapalin, ako je kyselina z batérie, olej, benzín. Tieto kvapaliny môžu poškodiť čin.

## TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste sa vyhli utopieniu, ochrnutiu alebo iným väčším zraneniam.
- Neprekračujte maximálny odporúčaný počet osôb. Bez ohľadu na počet osôb na palube nesmie celková hmotnosť osôb a vybavenia prekročiť maximálnu odporúčanu nosnosť. Vždy sedajte na sedadiach resp. vyhadených miestach na sedenie.
- Pri nákladani lode nikdy neprekračujte odporúčanú nosnosť. Starostlivo rozložte hmotnosť, aby ste zabezpečili, že plavidlo zostane v rovine. Neumiestňujte ľahké predmety do prednej časti plavidla.
- Maximálna odporúčaná nosnosť zahŕňa hmotnosť vsetkých osôb a palube, vsetkých zásob a osobné potreby, všetko vybavenie, ktoré nie je zahrnuté v hmotnosti lode, náklad (v prípade, že je), a všetky kvapaliny (voda, palivo atď.).
- Pokiaľ používate lod', je treba vopred skontrolovať a vždy používať záchranné prostriedky ako sú záchranná vesta a boje.
- V prípade úniku vzduchu alebo pokiaľ lod' nabera vodu by mali byť vždy po ruke vedrá, naberačky na vodu a vzduchové pumpu.
- Pokiaľ sa lod' pochybuje, všetci cestujúci musia po celý čas sedieť, aby z lode nevypadli.
- Používajte lod' v chránených pobrežných zónach, do 300 m (984 stôp). Dávajte pozor na prírodné faktory, akou sú vlievy, prívalové vody a prílivové vlny.
- Pri pristávaní na brehu dávajte pozor. Ostré a tvrdé predmety ako skaly, betón, lastúry, sklo atď. môžu lod' prederevať.
- Pokiaľ sa predberá jedna komora, keď je lod' na vode, môže byť treba uplné nafuknúť inú vzduchovú komoru, aby sa zabránilo potopeniu.
- Aby ste zabránili poškodeniu, netahajte lod' po drsných povrchoch.
- Je povinnosťou vlastníka/prevádzkovateľa mať na palube aspoň jednu bezpečnosťnú pravidla, mohlo by to ohrozil vaš život a životy ostatných.
- Naúčte sa lod' ovládať. Podľa potreby si v miestnej oblasti zistite informácie o alebo zabezpečte Školenie. Informujte sa o miestnych predpisoch a nebezpečenstvách súvisiacich s plavbou na lodi a/alebo inými vodnými aktivitami.
- Nákresy súčasťia len na ilustračné účely. Nemusia sa jednať o skutočný výrobok. Nie sú v mierke.

### ODLOŽTE SI TIETO POKYNY

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Položka     | Maximálna hmotnosť | Kapacita cestujúcich | Tlak nafukovania                  |
|-------------|--------------------|----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)      | 1 dospelý            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)     | 1 dospelý + 1 dieťa  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)     | 2 dospelí + 1 dieťa  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lbs)     | 2 dospelí            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lbs)     | 2 dospelí + 1 dieťa  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lbs)     | 3 dospelí + 1 dieťa  | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)    | 5 dospelí            | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)     | 2 dospelí            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)     | 3 dospelí            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)    | 4 dospelí            | 0.03bar (0.5psi)                  |

## NAFUKNUTÁ A ZOSTAVIŤ

NA NAFUKOVANIE NAFUKOVACÍCH PREDMETOV NIKDY NEPOUŽÍVAJTE VZDUCH POD VYSOKÝM TLAKOM. TO MÔŽE POŠKODIŤ VÁS PRODUKT.

- Nafukujte len do takej miery, aby bolo po nafuknutí vidieť určité prehnutie na záverach šívkach. Po nafuknutí porovnajte výšku vytiahnejce stupnice na výrobku s nasledujúcim tabuľkom, aby ste sa uistili, že je dosiahnutá výška každej komory. Nafuknite spodnú komoru a príslušenstvo, ak napríklad sedadlo, a to tak, aby bolo pevné na dotyk, ale NIE tvrdé. NEPREHUSTUJTE.
- Dbaťte na to, aby lod' bola nafuknuta na správny tlak. Venujte pozornosť obom stupnicam tlaku na typomu štítku a z času na čas tlak skontrolujte, pretože na slnku môže tlak rásť a musí sa vyravnáť, aby bol správny.
- Dlhšie vystavanie na slnku môže skrátiť životnosť vašej lode. Odporúčame nenechávať lode na priamom slnečnom svetle dlhšie ako 1 hodinu po použití.
- Pokiaľ váslova (pokiaľ sú súčasťou) pripomíname ich do svorky na vestrá, aby sa nepoškodili.

| Položka     | Veľkosť výrobku po nafuknutí | Vytiahnutá miera             |                                      |                                      |                                      |
|-------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
|             |                              | Veľkosť výrobku po nafuknutí | Veľkosť komory 1 po nafuknutom stave | Veľkosť komory 2 po nafuknutom stave | Veľkosť komory 3 po nafuknutom stave |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11.3cm                               |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11cm                                 |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11.1cm                               |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11.1cm                               |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11.1cm                               |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                                | 5.4cm                                | 11.3cm                               |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                                | 5.6cm                                | 11.5cm                               |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                                | 5.4cm                                | 13cm                                 |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                                | 5.4cm                                | 11.8cm                               |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                                | 5.6cm                                | 11.8cm                               |

## BEZPEČNOSTNÉ LANO

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či je bezpečnostné lano v dobrom stave a či je pevne prípravené.

## SKLADOVANIE

- Odstriňte vestrá (pokiaľ sú súčasťou) z veslových zámkov. Všetky doplinky odložte pre budúce použitie.
- Lod' starostlivo vyčistite s pomocou jemného čistiaceho prostriedku a čistej vody. Nepoužívajte acetón, kyselinu a/ani zásadité roztoky.
- Na usúsenie všetkých povrchov používajte handričku. Výrobok môže byť sušený na priamom slnečnom svetle nie dlhšie ako 1 hodinu, dlhšie vystavanie slnku môže skrátiť životnosť lode.
- Výfuknite komory trupu. Výfuknite všetky komory trupu súčasne, aby tlak vzduchu klesal súčasne.
- Tým zabráňte poškodeniu vnútorného štruktúry lode. Potom výfuknite podlahu.
- Lod' zložte sprádu dozadu, aby ste odstránili zvyšný vzduch.

## OPRAVA

- V prípade malej diery ju opravte podľa pokynom na záplatu na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu s pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravy Bestway alebo lod' odošlite do specializované predajne na opravu.

**TÚTO PRÍRUČKU UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A PRI PREDAJI PRAVIDLA JU ODOVZDAJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVІ.**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj wszystkie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przewrócenie się, wybuch lodzi i utonięcie.

- Pred każdym użyciem dokładnie sprawdź wszystkie elementy łodzi, w tym komory powietrzne, linę do chwytania, wiosła i zawory powietrzne, aby upewnić się, że wszystko jest w dobrym stanie i dobrze zabezpieczone. Zafrzymaj się, aby naprawić, jeśli znajdziesz jakiekolwiek uszkodzenia.
- Liczba pasażerów i masy ładunku nie mogą w żadnym wypadku przekraczać określonych ładowności. Zapoznaj się z informacjami technicznymi. Sekcja Specyfikacji niniejszej instrukcji w celu określenia liczby pasażerów i masy ładunku dla Twojej łodzi. Przeciążenie spowoduje przewrócenie i utonięcie.
- Napompuj zgodnie z numerowaną komorą powietrzną i ciśnieniem znamionowym łodzi, w przeciwnym razie spowoduje to przepelenie i eksplozję łodzi. Przekroczenie danych podanych na tabliczce udźwigu może spowodować uszkodzenie jednostki, przewrócenie się i doprowadzić do utonięcia.
- Utrzymuj łódź w równowadze. Nierównomiernie rozemieszczenie osób lub ładunku na łodzi może spowodować przewrócenie się łodzi i utonięcie.

#### UWAŻAĆ NA MORSKI WIATR I PRĄDY.

Nie pozostawiaj łodzi wystawionej na działanie słówca przez dłuższy czas, ponieważ wysokie temperatury mogą zwiększyć rozszerzenie się powietrza, co może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.

- Nigdy nie pozostawuj łodzi samochodem w stanie napompowanym. Należy mieć świadomość potencjalnych szkodliwych skutków plynów, takich jak kwas akumulatorowy, olej, benzyna. Płyny mogą uszkodzić łódź.

### TECHNICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby uniknąć utonięcia, paraliżu lub innych poważnych obrażeń.

- Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita waga osób i sprzętu nigdy nie może przekraczać maksymalnego zalecanego obciążenia. Zawsze korzystaj z przewidzianych siedzeń/miejsce do siedzenia.
- Podczas załadunku jednostki nigdy nie należy przekraczać maksymalnego zalecanego obciążenia. Ostrożnie rozładuj ciężar, aby zapewnić równie położenie jednostki. Unikaj umieszczania ciężkich przedmiotów w przodu.
- Maksymalne zalecane obciążenie obejmuje ciężar wszystkich osób znajdujących się na pokładzie, wszystkie zapasy i rzeczy osobiste, wszelkie wyposażenie nieprzymocowane do jednostki, ładunek (jeśli jest) oraz wszystkie płyny eksplatacyjne (woda, palivo itp.).
- Podczas korzystania z łodzi należy wcześniej sprawdzić i zawsze używać środków ratunkowych, takich jak kamizele ratunkowe i boje.
- Władra, czepaki wody i pompy powietrza powinny być zawsze dostępne na wypadek wycieku powietrza lub gdy łódź nabierze wody.
- Gdy łódź jest w ruchu, wszyscy pasażerowie muszą cały czas siedzieć, aby uniknąć wypadnięcia z burze.
- Używaj łodzi w chronionych strefach brzegowych, do 300 m (984 ft). Zwróć uwagę na czynniki naturalne takie jak wiatr, prądy płynowe i fale.
- Bądź ostrożny podczas przybijania do brzegu. Ostrze i szorstkie przedmioty, takie jak kamienie, cement, muszle, szkło itp. mogą przebić łódź.
- Jeśli jedna komora zostanie przebita, gdy łódź znajduje się na wodzie, może być konieczne pełne napompowanie drugiej komory powietrznej aby zapobiec zatonciu łodzi.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy ciągnąć łodzi po szorstkich powierzchniach.
- Obowiązkiem właścielicia/operatora jest posiadanie na pokładzie co najmniej wiadra/czepaka, zabezpieczonego przed przypadkową utratą.
- Bądź odpowiedzialny i nie zaniedbij zasad bezpieczeństwa, gdyż może to zagrozić Twojemu życiu i życiu innych.
- Wiedź jednak, jak obsługiwac łódź. W razie potrzeby sprawdź w swojej okolicy informacje i/lub szkolenia. Poinformuj się o lokalne przepisy i zagrożenia związane z pływaniem łódką i/lub innymi aktywnościami wodnymi.
- Rysunki służą wyłącznie do celów ilustracyjnych. Może nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie skalowalne.

### ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

| Sprzęt      | Maksymalna waga  | Liczba pasażerów        | Ciśnienie pompowania              |
|-------------|------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)    | 1 dorosły               | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)   | 1 dorosły + 1 dziecko   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)   | 2 doroszych + 1 dziecko | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374funty) | 2 doroszych             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495funty) | 2 doroszych + 1 dziecko | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594funty) | 3 doroszych 1 dziecko   | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)  | 5 adults                | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)   | 2 adults                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)   | 3 adults                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)  | 4 adults                | 0.03bar (0.5psi)                  |

## POMPOWANIE I MONTAŻ

NIGDY NIE UŻYWAJ POWIETRZA POD WYSOKIM CIŚNIENIEM DO NAPOMPOWANIA. MOŻE TO USZKODZIĆ TWÓJ PRODUKT.

- Pompować tylko tak mocno, aby po napompowaniu było widoczne zagięcie na zgrzewach. Po napompowaniu porównaj wysokość wyprodukowanej skali na produkcji z poniższą tabelą, aby upewnić się, że osiągnięto wysokość každej komory. Napompuj dolną komorę i inne akcesoria, takie jak poduszka siedziska, aż będzie sztywna w dółku, ale NIE TVARDWA. NIE PRZEPOMPOWYWAC.
- Zadbaj o to, aby łódź osiągnęła właściwe ciśnienie. Zwróć uwagę na obie skale ciśnienia na tabliczce znamionowej i sprawdzaj ciśnienie od czasu do czasu, ponieważ na słoncu ciśnienie może wzrosnąć i musi być wtedy wyrównane do właściwego.
- Dłuższa ekspozycja na słońcu może skrócić żywotność łodzi. Sugerujemy, aby nie pozostawiać łodzi na słońcu dłużej niż 1 godzinę po użyciu.
- Gdy wiosła (jeśli są w zestawie) nie są używane, zablokuj je w zaczepach, aby uniknąć uszkodzenia.

| Sprzęt      | Rozmiar napompowanego produktu | Drukowana skala               |                                  |                                  |
|-------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|             |                                | Rozmiar produktu opróżnionego | Rozmiar komory 1 po napompowaniu | Rozmiar komory 2 po napompowaniu |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")      | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")     | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")     | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")     | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")     | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")    | 5cm / 10cm                    | 5.1cm                            | 5.4cm                            |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65")   | 5cm / 10cm                    | 5.4cm                            | 5.6cm                            |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")     | 5cm / 10cm                    | 5.4cm                            | 5.4cm                            |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")     | 5cm / 10cm                    | 5.4cm                            | 5.4cm                            |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")    | 5cm / 10cm                    | 5.4cm                            | 5.6cm                            |

## LINA BEZPIECZEŃSTWA

- Pred każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy lina zabezpieczająca jest w idealnym stanie i czy jest dobrze zamocowana.

## PRZECHOWYwanie

- Zdjąć wiosła (jeśli są dołączone) z dulek. Zachowaj wszystkie akcesoria do wykorzystania w przyszłości.
- Ostrożnie umyć łódź lagodnym mydlem i czystą wodą. Nie używać roztworów acetolu, kwasów i/lub zasad.
- Użyj szmatki, aby delikatnie osuszyć wszystkie powierzchnie. Produkt może schniać w bezpośrednim świetle słonecznym nie dłużej niż 1 godzinę, dłuższa ekspozycja na słońcu może skrócić żywotność łodzi.
- Opróżnij komory kadłuba. Opróżnij wszystkie komory kadłuba w tym samym czasie, aby ciśnienie powietrza spadło jednocześnie.
- Zapobiegaj to uszkodzeniom wewnętrznych struktur łodzi. Następnie opróżnij podłogę.
- Złożyć łódź od przodu do tyłu, aby usunąć dodatkowe powietrze.

## NAPRAWA

- Jeśli jest malej diery ju opravte podľa pokynom na záplatu na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu s pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravy Bestway alebo lod' odošlite do specializované predajne na opravu.

**PROSZE PRZECHOWYWAĆ NIEJAKIĘ ZASŁUŻONĄ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JĄ NOWEMU WŁAŚCIELIOWI PRZY SPRZEDAŻY ŁODZI**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### FIGYELMEZTETÉS

- Kövesse az összes biztonsági és kezelési utasítást. Ha nem követi ezeket az utasításokat, a hajó felborulhat, kidurranhat, és állapotát okozhat.
- Minden használattól előtt gondosan ellenőrizze a hajó minden alkatrészét, beleértve a lékgamrákat, a kapaszkodókodzokat, evezőszárt villákat és a légszelepeket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden alkatrész jó állapotú, illetve szorosan rögzül. Ha sérülést talál, javitsa meg a sérülést.
  - Az utasok száma és a rakomány súlya semmiképpen sem haladhatja meg a meghalározott kapacitást. A hajó utazási tömegek és a hajón súlyának meghatározásához olvassa el a készítkönyv Műszaki adatok részét. A túlsúly felborulását és a hajót okozhat.
  - Füli fel a hajót a száraztól a szárazra történő áttöréshez. A kapacitástáblán megadott adatok tüllépése a vízi jármű károsodását, felborulását és fulladsavszélyt okozhat.
  - Tartsa egysensúlyban a hajót. A hajón lévő személyek vagy rakomány enyelten eloszlása a hajó felborulását és fulladsavszélyt okozhat.
  - LEGYEN TISZTA BÁBÁN A TENTERI SZÉLLEL ÉS ÁRAMLATOKKAL.**
  - Ne hagyja a hajót napnak kitéve hosszú ideig, mivel a magas hőmérséklet a levegő hőtágulása nyomán javithatatlan károsodást eredményezhet.
  - Soha ne szállítsa a hajót felfüjt állapotban az autón. Ügyeljen a folyadékok, például az akkumulátorok, az olaj és a benzín lehetséges káros hatására. A folyadékok károsíthatják a hajót.

## MŰSZAKI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a fulladást, bénulást vagy egyéb súlyos sérüléseket.
- Ne lépje túl az ajánlott maximális létszámon. A fedelzetlen tartózkodók számától függően a személyek és a berendezések százszáma soha nem haladhatja meg az ajánlott maximális terhelést. Mindig a rendelkezésre álló ülésekkel/lóhelyeket használja.
  - A vízi jármű berakodásakor soha ne lépje túl az ajánlott maximális terhelést. A jármű vízszerű helyzetének a fenntartása érdekében figyelemesen őszillasa el a terhelést. Kerülje nehéz terhek előrére helyezését.
  - A hajó maximális tömeg magában foglalja a fedélzeten találkozó összes személytől, az összes felszerelést és berendezést, tanácsot, járművek tömegében nem szereplő berendezéseket, a rakományt (ha van ilyen) és az összes forgalmazottat (víz, üzemanyag stb.).
  - A hajó használatakor olyan elemtőlők eszközökkel, amelyeknek a mentőmellények és a bóják, mindig vizsgálja meg használata előtt, és mindegy igénybe.
  - A vodróknek, vízkanalakkal és légszivattyúkkal mindenkor rendelkezésre állnak, ha levegő szívárog, vagy ha víz jut a hajóba.
  - Amikor a hajó mozgásban van, minden utasnak minden ülve kell maradjon, hogy ne essenek ki a hajóból.
  - Használja a hajót védett parti menti övezetekben, maximum 300 m-ing (984 lábig). Legyen tudatában az olyan természeti tényezőknek, mint a szél, az árapály és az árhullámok.
  - A partot érést óvatósan végezze. Az éles és durva tárgyak (pl. szíklák, sóder, kagylóhár, üvegszilánk stb.) kiszúrhatják a hajót.
  - Ha az egyik kamra kihullik, amikor a hajó a vízben van, szükség lehet a másik lékgamra teljes felfújására, hogy a hajó ne süllyedjen el.
  - A sérülés elkerülése érdekében ne vontassa a hajót durva felületeken keresztül.
  - A tulajdonos/üzemeltető felelőssége, hogy legyen legalább egy vöröd/mérítő a fedélzeten, biztosítva a véletlen veszteség ellen.
  - Legyen felülvésettje, és ne hanyagolja el a biztonsági szabályokat, mivel ezzel veszélyeztetheti az életét és mások életét.
  - Ismernie meg a hajó vezetésének a módját. Szükség esetén nézze meg a környéki információkat és/vagy képzését. Tájékozódjon a helyi előírásokról és a hajózással és/vagy egyéb vízi tevékenységekkel kapcsolatos veszélyekről.
  - Az ábrák csak illusztrációként szolgálnak. Az ábrák nem feltétlenül a vonatkozó termékkel mutatják. Az ábrák nem méretarányosak.

ÖRÍZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

| Árucikk     | Maximális tömeg | Utaskapacitás         | Felfújási nyomás                  |
|-------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)   | 1 felnőtt             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)  | 1 felnőtt +1 gyermek  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)  | 2 felnőtt +1 gyermek  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374font) | 2 felnőtt             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495font) | 2 felnőtt + 1 gyermek | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594font) | 3 felnőtt + 1 gyermek | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs) | 5 felnőtt             | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)  | 2 felnőtt             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)  | 3 felnőtt             | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs) | 4 felnőtt             | 0.03bar (0.5psi)                  |

## FELFÚJÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS

SOHA NE HASZNÁLJON NAGYNYOMÁSÚ LEVEGŐT A FELFÜJTHETŐ TERMÉKEK FELFÚJÁSHOZ. EZ KAROSÍTHATJA A TEREMKEIT.

- Csak olyan mértékben fújja fel, ha a fújás után a hegesztési varratoknál némi hajtogság látható legyen. Felfújás után használja össze a térméken lévő nyomtatott skálát magasságát a következő táblázattal, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden kamrát elérje a megfelelő magasságát. Fújja fel az alsó kamrát és másztatkozat, példeul az ülőprámat úgy, hogy azok érintésére merev legyenek, de NE KEMÉNYEL. NE FUJJA TUL.
- Ügyeljen arra, hogy a hajóban megfelelő legyen a nyomás. Ügyeljen a típusával lévő mindenkit nyomásákkára, és időről időre ellenőrizze a nyomást, mert a napsütésen a nyomás növekedhet, és ebben az esetben állítsa be a megfelelő nyomást.
- A napfűrésznek való hosszú időtartamú kiterítés lerövidítheti a hajó élettartamát. Javasoljuk, hogy a hajókat ne hagyja kiszáradni napfűrészrészben a használattól követően több mint 1 órán keresztül.
- Ha az evezők nincsenek használataiban (ha a csomag részét képezik), rögzítse az evezőket az evezőtől villákba, hogy elkerülje a sérülést.

| Árucikk     | Termék felfújási mérete      | Nyomtatott skála             |                        |                        |                        |
|-------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|             |                              | Méret leeresztett állapotban | Felfújt méret 1. kamra | Felfújt méret 2. kamra | Felfújt méret 3. kamra |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11.3cm                 |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11cm                   |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11.1cm                 |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11.1cm                 |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11.1cm                 |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm                   | 5.1cm                  | 5.4cm                  | 11.3cm                 |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                  | 5.6cm                  | 11.5cm                 |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                  | 5.4cm                  | 13cm                   |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                  | 5.4cm                  | 11.8cm                 |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm                   | 5.4cm                  | 5.6cm                  | 11.8cm                 |

## BIZTONSÁGI KÖTÉL

- Minden használattól előtt gondosan ellenőrizze, hogy a biztonsági kötél tökéletes állapotban van-e, és szorosan rögzítve van-e.

## TÁROLÁS

- Vegye ki az evezőket az evezőtől villákba (ha a csomag részét képezik). Tartsa meg az összes tartozékot, hogy szükség esetén használni tudja ezeket.
- Gondosan tisztítsa meg a hajót enyhé szappanos tisztító vízzel. Ne használjon acetont, savat és/vagy lúgos oldatokat.
- Rongyol finoman törölje szárazra az összes felületet. A termék közvetlen napfényben feljegyezőkkel át szárítható, a hosszú ideig tartó napfűrészrészleről leírható élettartamát.
- Engedje le a törzs kamrákat. Erre szüksége az összes törzs kamráról, hogy a légnormás egyszerre csökkenjen.
- Ezáltal megakadályozhatja a hajó belső székezetének sérülését. Ezután eresztes le a padlót.
- Az elejtől a vége felé haladva hajtoggassza össze a hajót, hogy az esetlegesben maradt levegő távozzon.

## JAVÍTÁS

- Hajtoggassza ki a javítólapot használásával szerint.
- Ha a lyuk túl nagy ahhoz, hogy a mellékelt tapaszsal meg lehessen javítani, válasszon Bestway javítókészletet, vagy javításfárral külön el a hajót az egyik műkaboltnak.

KÉRJÜK, TARTSA EZT A KÉZIKÖNYVET BIZTONSÁGOS HELYEN, ÉS ADJA ÁT AZ ÚJ TULAJDONOSNAK, AMIKOR ELADJA A HAJÓT.

## IPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA

### SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

#### BRIDINĀJUMS!

- Ievērojiet visus drošības un ekspluatācijas norādes. To tievērošanas gadījumā laivu var apgāzties, eksplodēt un tikt izraisoša.
- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaujet visus laivas komponentus, tostarp gaisa nodalījumus, satverām virves, airus un gaisa vārstus, lai pārliecīnatos, vai viss ir labā stāvoklī un droši nostiprināts. Ja konstatējat kādu bojājumu, apstājieties un novērsiet to.
  - Pasažieri skaitu un kravas svaru nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt parametrus. Lai noteiktu jūsu laiva piemērotā pasažieri skaitu un kravas svaru, skaitiet šīs rokasgrāmatas sadāju Tehnikās specifikācijas. Pārmērīgs pasažieri skaita un kravas svars var izraisīt apgaļošanos.
  - Piepūtēt atbilstoši numurētajam gaisa nodalījumam un laivas nominālajam spiedienam, jo pretējā gadījumā pastāv pārmērīgas piepūšanas un laivas eksplorēšanas risks. Pārsniezot kapacitātes plāksnītē norādītos datus, var izraisīt laivas bojājums, apgaļošanos un išķūšanu.
  - Noturiet laivu līdzsvaru. Neviens mērīgās cilvēku vai kravas sadalījums laivā var izraisīt laivas apgaļošanos un noslīšanu.
  - ATCERIESĪTIES PAR PIEKRASTES ZONES VĒJĀM UN STRAUMĒM!**
  - Neatstājiet laivu ilgu laiku tiešos saules staros, ja augsta temperatūra var izraisīt gaisa izplešanos, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
  - Nekādā gadījumā netransportējiet laivu piepūstā stāvoklī uz automašīnas. Atcerieties, ka tādiem šķidrumiem kā akumulatora skābeli, ejai un benzīnam ir potenciāli kaitīga ietekme. Šie šķidrumi var sabojāt laivu.

### TEHNISKĀS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

#### IEVĒROJET SĀS NORĀDĪJUMU

- Levērojiet šos norādījumus, lai izvairītos no noslīšanas, paralizes un citām nopietnām traumām.
- Nepārsnieziet norādīto maksimālo ietēicamo cilvēku skaitu. Neatkarīgi no laivā esošo cilvēku skaitu, cilvēku un aprīkojumu kopvars nedrīkst pārsniegt maksimālo ietēicamu slodzi. Vienmēr izmantojiet nodrošinātos sēdeklus/sēdvietas.
- Lekrauksti kravu, nekādā gadījumā redzētām lekraukstam izvairīties, lai nodrošinātu, ka laiva ir līdzsvarā. Novērotiet smagu priekšmetus laivās pāri skābiem ietēicamiem sēdeklus.
- Maksimālo ietēicamu krava ietēcāmā vieta visu laivu ešošo cilvēku, pārtikas un personīgo ietēu, visa aprīkojuma, kas nav ietverts laivās nelīdzenās ierīcēs.
- Izmantojiet laivu dzīvības līdzību glābšanas līdzekļi, piemēram, glābšanas vestes un bojas, ir iepriekš jāpārbaupta un vienmēr jāizmanto.
- Gaisa noplūdējumiem vai situācijām, kad laivu iekļūst ūdens, vienmēr jābūt pīejiņam spaiņiem, ūdens liekšērijām un gaisa sūknīm.
- Lai izvairītos no bojājumiem, nevelciet laivu pa neīzdevīgu pārīzējām.
- Īpašnieki/operators ir atbildīgi par to, lai laivā būtu vismaz viens izsmējams spainis/kauss, kas nodrošinās pret nejaušu nozaudēšanu.
- Esiet atbildīgi un neigārējiet drošības noteikumus, jo pretējā gadījumā var tikt apdraudēta jūsu citu cilvēku dzīvība.
- Noskaidrojiet, kā ričoties ar laivu. Pēc pieciešamības noskaidrojiet, kādas ir informācijas un/vai apmācības iespējas jūsu tuvākajā apkārtnē. Noskaidrojiet vietējos noteikumus un riskus, kas saistīti ar laivām un/vai ūdens aktivitātēm.
- Attēliem ir tikai ilustratīva nozīme. Tie var neatspogulot faktisko preci. Neatbilst mērogam.

### SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

| Prece       | Maksimālais svars   | Pieļaujamas pasažieru skaits | Gaisa spiediens                   |
|-------------|---------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)       | 1 pieaugušais                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)      | 1 pieaugušais +1 bērns       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)      | 2 pieaugušie +1 bērns        | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374mārcijas) | 2 pieaugušie                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495mārcijas) | 2 pieaugušie + 1 bērns       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594mārcijas) | 3 pieaugušie + 1 bērns       | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)     | 5 pieaugušie                 | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)      | 2 pieaugušie                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)      | 3 pieaugušie                 | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)     | 4 pieaugušie                 | 0.03bar (0.5psi)                  |

### PIEPŪŠANA UN MONTĀŽA

#### PIEPŪSANAI NEKAD NEIZMANTOJET GAISU AR AUGSTU SPIEDIENU. PRETĒJĀ GADĪJUMĀ VAR IZRAISĪT IZSTRĀDĀJUMA BOJĀJUMUS.

- Piepūtēt tikai daudz, lai pēc piepūšanas varētu redzēti nelieciņos pie metināšanas šuvēm. Pēc piepūšanas salīdziniet uz izstrādājuma uzdruktās skalas augstumam ar nākamo tabulu, lai pārliecītos, vai ir saistīgi katras kameras augstums. Piepūtēt apakšo nodalījumu un citu piederumus, piemēram, sēdeklu balstu, līdz pleskardoties var sastījot, ka tas ir stingri, bet NE cīrets. NEIPIETŪTI PĀRMĒRĪGĀ.
- Nodrošiniet, lai laivā būtu sasniegti pareizi spiediens. Pievērsiet uzmanību abām spiediena skalām uz nominālvērtību plāsnītēs un laiku pa laikam pārbaujet spiedienu, jo saulē spiediens var pieauga, un tam jābūt līdzvarotam, lai to korīģētu.
- Ilgstoša atrašanās saules staros var sasīnāt laivas darbmūzu. Nav ieteicams atstāt laivu tiešos saules staros ilgāk par 1 stundu pēc lietošanas.
- Laikā, kad ari (ja tie ir iekārti komplektā) netiek izmantoti, bloķējiet tos ari skāvās, lai izvairītos no bojājumiem.

### UZDRUKĀŠANA

- Izmantiet arius (ja tie ir iekārti komplektā) no diļiem. Visus piederumus saglabājet turpmākai izmantošanai.
- Rūpīgi notrieti laivu, izmantojiet maigas zīpes un tīru ūdeni. Nelietojiet acetoni, skābes un/vai sārnu skārīmu.
- Uzmanīgi ar drānu noslaukiet visas virsmas. Šo izstrādājumu var zāvēt tiešos saules staros ne ilgāk kā 1 stundu; ilgstoša atrašanās saulē var sasīnāt laivas kalpošanas laiku.
- Iztukšojet korpusa nodalījumus. Visus korpusa nodalījumus iztukšojet vienlaicīgi, lai reizē samazinātu gaisa spiedienu.
- Tādēļ jātiks novērtītas laivu iekšējo struktūru bojājumu rašanās iespēja. Pēc tam izlaidiet gaisu no grīdas.
- Saliekot laivu virzienā no priekšpusēs uz aizmuguri, lai izlauztu attlikušo gaisu.

### LABOŠĀNA

- Mazu cauruļu var salobrot atbilstoši nodalījumiem uz remonta ielāpu.
- Ja cauruļu ir pārāk lieli, lai to salobrot ar komplektā iekārtu ielāpu, iegādājieties Bestway remonta komplektu vai nosūtiet laivu remontam uz specializēto darbnīci.

LĪDUZU GLĀBĀJET ŠO ROKASGRĀMATU DROŠĀ VIETĀ UN NODODIET TO JAUNAJAM IPAŠNIKAM, JA LAIVA IEIK.

## NAUDOTOJO VADOVAS

### SVARBOS SAUGOS INSTRUKCIJOS [SPĒJIMAS]

Laikykites naudojimo ir saugos instrukcijā. Jei nesilaikote šiu instrukciją, galima apsversti, valties gali sprogti ir žmonės gali nuskaisti.

- Prieš kiekvieną kartą naudodami atidžiai patirkinkite visus valties komponentus, išskaitant oro kameras, virves, ikrus ir oro vožtuvą, kad viskas būtų tinkamos darbinės būklės ir patikimai pritrintinti. Jei aptikote pažeidimą, sustokite ir pataisykite.
- Keleivių skaičius ir krovinių svoris niekada negali viršyti nurodytos talpos. Norėdami nustatyti savo valties keleivių skaičių ir svorį, žr. šio vadovo skyrių „Techninės specifikacijos“. Dėl antvorio valtis gali apvirsti ir nuskaisti.
- Prūpiskite pagal oro kamero skaičių ir valties numatytą spaudimą, priešingu atveju galima pripiūsti per daug ir valtis gali sprogti. Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti valtį, ją apversti ir nuskandinti.
- Išlaikyti valties pusiausvyrą. Dėl nelygūs žmonių arba svorių pasiskirstymo galima apsvesti ir nuskaisti.
- SAUGOKITĖS JŪROS VĒJĄ IR SROVĮ.**
- Neapalkite valties per tiesioginius saulės spinduliams ilgą laiką, nes aukštasis temperatūros gali susistiprinti oro plėtimą ir gaminys gali būti nepatasiomai sugadintas.
- Niekada nevežkite prijūstos valties ant automobilio. Saugokitės potencialiai kenksmingų skysčių, pvz., akumulatorių rūgštės, alyvos ir benzino, poveikio. Skysčiai gali pažeisti jūsų valtį.

### TECHNINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Laikykites šiuo instrukciju, kad išvengtumėte skendimo, paralyžiaus ar kitų sunkių sužalojimų.
- Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus žmonių skaičiaus. Neatsižvelgiant į tai, kiek žmonių yra valtyje, jos ir irangos bendras svoris niekada neturi viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos. Visada sedékite ant sėdynių / numatytu sėdėti vietu.
- Kraunant valtį negalima viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos: Atidžiai ir tinkamai paskirstykite svorį, siekdami užtikrinti, kad valtis stovi lygiavertė.
- Maksimalus rekomenduojamas krūvis yra visų valtyje esančių asmenų, atsargų ir asmeninių dailktų svorii, nepritvirtintos prie valties irangos, krovinių (jei jų yra) ir suvarotojamų skysčių (vandens, kuro ir pan.) suma.
- Naudojant valtį, reikia iš anksto patirkinti ir naudoti apsaugos priemones, tokias kaip pripučiamos gelbėjimo liemenės ir plūdūrai.
- Oro nuotakio atveju arba jei į valtį prisemėti vandens, reikia visada turėti kibirą, semtuva ir oro siurbli.
- Kai valtis juda, keleiviniai visada turi sėdėti, kad valtis neapsverstu.
- Naudojite valtį saugomose kranto zonose, iki 300 m (984 pėdų). Visada atkreipkite dėmesį į tokius gamtos reiškiniai kaip vejas, vandeninis ligos kitimas ir bangos.
- Ani kranto lipkite atsargai. Tokie aštūnai dailktai kaip akmenys, cementas, kriauklės, stiklas ir pan., gali pradurti valtį.
- Jei praduriamina viena kamera, kai valtis yra ant vandens, gali reikėti iki galo pripiūsti kitas oro kameras, kad valtis nenukesčia.
- Kad valties nepažeistumėte, neviršykite jos per nelygus paviršius.
- Savininkas / operatorius yra atsakingas už tai, kad valtys būtų bent vienas kibiras / semtuvas, apsaugotas nuo atsikitimų praradimo.
- Būkite atsakingi, neignorinkite saugos taisykių, nes galite sukelti pavojų savo ir kitų žmonių gyvybei.
- Žinokite, kai reikia valtį valdyti. Patirkinkite informaciją, jei reikia, pasirūpinkite apmokymais. Sužinokite apie vienėties taisykles ir pavojus, susijusiais su plaukojimui ir kitokiai veikla vandenye.
- Brežiniai pateikiame tik iliustracinius tikslus. Jie gali neatitikti realaus gaminio. Ne pagal masteli.

### SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

| Gaminys     | Didžiausias svoris | Naudotojų svoris           | Pripūtimo slėgis                  |
|-------------|--------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)      | 1 suaugęs žmogus           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)     | 1 suaugęs žmogus +1 vaikas | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)     | 2 suaugusieji +1 vaikas    | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374sv.)     | 2 suaugusieji              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495sv.)     | 2 suaugusieji +1 vaikas    | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594sv.)     | 3 suaugusieji +1 vaikas    | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)    | 5 suaugusieji              | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)     | 2 suaugusieji              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)     | 3 suaugusieji              | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)    | 4 Erwachsene               | 0.03bar (0.5psi)                  |

### PRIPŪTIMAS IR SURINKIMAS

#### NIEKADA NEAUDOKITE AUKŠTĄ SLĖGĮ ORO PRIPŪČIAMAM DAIKTUI PRIPŪSTI. GALITE SUGADINTI GAMINI.

- Prūpiskite iki tiek, kad pripiūtas vieną kamerą ties siūlėmis matytųsi šiek tiek susilenkimu. Kad išsitinkintume, jog kiekviename kamere pasiėkite relikianą aukštį, pripiūt palyginkite ar gaminio atspausdinimo skales aukštį su toliau pateiktose lentelėje nurodytu aukštū. Prūpiskite apatinįją kamerą į kitus priedus, tokius kaip sėdynių pagalvėlę, kol ji bus tvirta paliest, bet NEKIETA. NEPRIPŪČIAMI GAMINIO PER DAUG.
- Pasirūpinkite, kad valtis būtų tankimo slėgio. Atkreipkite dėmesį į abi slėgio skakes ant tipo plokštelių ir kartkartėmis patirkinkite slėgi, nes valtės slėgis gali padidėti, todėl jų reikės subanslantuoti, kad jis būtų tinkamas.
- Išai laikant valtį saulėkaltoje, sutrumpės jos naujomojo trukmė. Rekomenduojame paraudujotis nelaikyti valties tiesioginėje saulės šviesoje išlaujti ne 1 val.
- Kai ikras (jei yra) nenaudojam, juos užfiksukite, kad jie nebūtų pažeisti.

| Gaminys     | Pripiūsto produkto dydis     | Atspausdinta liniuotė |                            |                            |                            |
|-------------|------------------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|             |                              | Dydis išleidus orą    | Pripiūstos dydis, 1 kamera | Pripiūstos dydis, 2 kamera | Pripiūstos dydis, 3 kamera |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11.3cm                     |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11cm                       |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11.1cm                     |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11.1cm                     |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11.1cm                     |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm            | 5.1cm                      | 5.4cm                      | 11.3cm                     |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm            | 5.4cm                      | 5.6cm                      | 11.5cm                     |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm            | 5.4cm                      | 5.4cm                      | 13cm                       |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm            | 5.4cm                      | 5.4cm                      | 11.8cm                     |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm            | 5.4cm                      | 5.6cm                      | 11.8cm                     |

### APSAUGINĖ VIRVĖ

- prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patirkinkite, ar apsauginė virvė yra nepažeista ir tinkamai priveržta.

### SAUGOJIMAS

- Išmirkite ikrus (jei yra) iš jkabu, pasidėkite visus piedus, kad galėtumėte paraudoti ateityje.
- Atidžiai nuvalykite valtį su muiliu ir nuplauskite švariu vandeniu, nenaudokite acetono, rūgštinių ar šarminiu tirpalu.
- Nuvalykite visus paviršius šluoste. Gaminys gali būti sausas tiesioginiuose saulės spinduliuose ne ilgiau kaip 1 valandą, nes ilga laiką veikiant saulės spinduliumi, gali sutrumpėti valties naujomojo trukmė.
- Išleiskite orą iš korpuso kamero. Išleiskite orą iš visų kamero vienu metu, kad oras slėgis kristų vienu metu.
- Tai apsaugos vidines valties struktūras nuo pažeidimų. Po to išleiskite orą iš grindų.
- Suvinykite valtį iš priekio į galą, kad išėtų likę oras.

### TAISYMAS

- Jei yra nedidelė skylutė, sutaisykite ją remdamiesi korekcinio lopo uždėjimo instrukcijomis.
- Jei skylė yra per didelę, kad būtų survartyka uždejant priėdą lopą, išsigykite „Bestway“ remonto rinkinį arba nuneškite valtį į specialią parduotuvę, kad sutaisykite.

LAIKYKITE ŠĮ VADOVA SAUGIOJO VIETOJE IR ATIDUOKITE JĮ NAUJAJAM SAVININKUI, KAI PARDUODATE VALTI.

## LASTNIŠKI PRIROČNIK

### POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Upoštěvajte vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštěvanje teh navodil lahko povzroči prevritev, eksplozijo čilno in utopitev.

- Pred vsako uporabo natanko preglejte vse sestavne dele čolna, vključno z zračnimi komorami, oprijemnimi vrvmi, vesli in zračnimi ventili, da poskrbite, da je vse v dobrem stanju in dobro zavarovano. Prosimo, prenehajte s popravilom, če najdete kakšno koli poškodbo.
- Stevilo potnikov in teža tovora nikar ne sme presegati določenih zmogljivosti. Glejte Tehnični razdelek s specifikacijamitega priročnika za določitev števila potnikov in teža tovora za vaš čoln. Prekomerna teža bo povzročila prevritev in utopitev.
- Napihnite skladno z steviljenjem zračnih komor in nazivnim pritiskom na čolnu, sicer bo to povzročilo prehajanje in eksplozijo čolna. Preseganje podatkov, navedenih na tablici nosilnosti, lahko povzroči poškodbe, prevmitev in utopitev.
- Čoln naj bo upravljene. Neenakomerna razpoložitev oseb ali tovora v čolnu lahko povzroči prevritev čolna in utopitev.
- **BODITE POZORNI NA MORSKE VETROVE IN TOKOVE.**
- Čoln ne puščajte dalj časa izpostavljenega soncu, saj lahko visoke temperature povečajo širjenje zraka, kar lahko povzroči nepopravljivo škodo.
- Čoln nikoli ne prevažajte v napihnjem stanju na avtomobilu. Zavedajte se možnih škodljivih učinkov tekočin kot na primer akumulatorska kislina, olje, bencin. Tekočine lahko poškodujejo vaš čoln.

### TEHNIČNA VARNOSTNA NAVODILA

Upoštěvajte ta navodila, da se izognete utopiti, paralizi ali drugim resnim poškodbam.

- Ne prekoračite največjega priporočenega števila oseb. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene obremenitev. Vedno uporabljajte predvidene sedeže / prostore za sedenje.
- Pri nalaganju plovila nikoli ne prekoračite največje priporočene obremenitev. Previdno ustrezno porazdelite težo, da plovilo ostane ravno. Izogibajte se postavljanju težkih predmetov sprej.
- Največja priporočena obremenitev vključuje težo vseh ljudi na plovilu, vse zaloge in osebne predmete, vso opremo, ki ni pritrjena na plovilo, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba predhodno pregledati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje, in jih vedno uporabljati.
- Veda, zajemalke za vodo in zračne tlacičke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vse potniki ves čas sedeti, da ne padajo čez krov.
- Zavedajte se naravnih dejavnikov, kot so veter, plimovanje in valove.
- Bodite previdni pri pristanku na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopite čolna.
- Da se izognete poškodbam, ne vlecite čolna po grobim površinah.
- Lastnik/upravljavec je odgovoren, da ima na plovilu vsaj vedro/zajemalko, zavarovanih pred nenamerino izgubo. Bodite odgovorni za zmanjševanje varnostnih pravil, saj lahko tem ogrozite svoje življenje in življenje drugih.
- Zdrži upravljati čoln. Prevente v svojem lokalnem območju za informacije in/ali usposabljanje po potrebi. Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, povezanih z čolnariji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe so samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

### NAVODILA SHRANITE.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Predmet     | Največja teža | Nosilnost potnikov | Odključevanje                     |
|-------------|---------------|--------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg          | 1 adulto           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg         | 1 adulto +1 otrok  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg         | 2 adults +1 otrok  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg         | 2 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg         | 2 adults + 1 otrok | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg         | 3 adults + 1 otrok | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg         | 5 adults           | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg         | 2 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg         | 3 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg         | 4 adults           | 0.03bar (0.5psi)                  |

### NAPIHOVANJE IN SESTAVLJANJE

NIKOLI NE UPORABLJAJTE VISOKOTLAČNE ZRAKA ZA NAPIHOVANJE NAPIHLJIVIH IZDELKOV. TO LAHKO POŠKODUJE VAŠ IZDELEK.

- Napihnite le toliko, da se po napihanju vidi nekaj pregljivo na varilnih šivih. Po napihanju primerjajte višino natisnjene lestevice na izdelku s tabelo v nadaljevanju, da se preprečite, da je dosežena višina vsake komore. Napihnite spodnjo komoro in druge dodatke, kot je sedelna blazina, dokler niso tri do notik, vendar NE PRETRDI. NE PRENAPIHAJTE.
- Preprljajte se, da ima čoln ustrezni pritisk. Bodite pozorni na obe tlacični lestvici na imenski tablici in občasno preverite pritisk, ker se laho na soncu poveča in ga je treba utravžeši, da ga popravite.
- Daljša izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo čolna. Priporočamo, da čolna po uporabi ne puščate na neposredni sončni svetlobi več kot 1 ura.
- Ko vlesia (če so priložena) niso v uporabi, zaklenite vese v zaponke za vesi, da se izognete poškodbam.

### Odključevanje

| Predmet     | Mere napihnjene izdelka      | Odključevanje   |                              |                              |
|-------------|------------------------------|-----------------|------------------------------|------------------------------|
|             |                              | Izhajnjena mera | Velikost napihnjene komore 1 | Velikost napihnjene komore 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm      | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm      | 5.4cm                        | 5.6cm                        |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm      | 5.4cm                        | 5.4cm                        |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm      | 5.4cm                        | 5.4cm                        |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm      | 5.4cm                        | 5.6cm                        |

TA PRIROČNIK ČUVAJTE NA VARNEM IN V PRIMERU PRODAJE ČOLNA PREDAJTE NOVEMU LASTNIKU.

## KULLANICI KILAVUZU

### ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

#### UYARI

- Tüm Güvenlik ve İşletim Talimatlarını izleyin. Bu talimatlara uymanız halinde, bot ters dönenbilir, patlayabilir ve boğulma tehlikesi olurabilir.
- Her kullanım öncesinde hava bölmeleri, halatlar, kükreklər ve hava valfleri de dahil olmak üzere tüm bot bileşenlerini, iyi durumda ve sıkıca sabitlenmiş olduklarından emin olmak için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde lütfen durup hasar giderin.
  - Yolcu sayısı ve yük ağırlığı belirtilen kapasiteyi hiçbir şekilde geçmemelidir. Botunuz için yolcu sayısını ve yük ağırlıklarını belirlemek için bu kilavuzun Teknik Özellikler bölümünde başvurun. Fazla ağırlık devrilmeye ve bogulmaya neden olabilir.
  - Bot üzerinde belirtilen nominal basınçta veryumalarla birlikte hava bölmelerine uygun şekilde şişirin, aksi takdirde bot aynı şişebilir ve patlayabilir. Kapasite lehvalında sağlanan verilerin yapılması botun zarar görmesmesine, ters dönmesmesine ve boğulma tehlikesi olusmasına neden olabilir.
  - Botu dengede tutun. Kışlalar veya yüklerin bot üzerinde dengesiz bir şekilde dağılmış olması botun ters dönmesine ve boğulma tehlikesini neden olabilir.
  - DENİZDEKİ RÜZGÄRLARA VE DALGALAR DİKKAT EDİN.**
  - Yüksek sıcaklıklar havanın genleşmesine ve buna bağlı onarılacak hasarlara neden olabileceğiinden, botu uzun süre boyunca güneşne maruz bırakmayın.
  - Botu əlaçra üzərindən sıyrılmış halde taşımayın. Akü asidi, yağı ve benzin gibi maddelerin verebileceği hasarlara karşı dikkatli olun. Siviller bota zarar verebilir.

#### TEKNİK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Boğulma, felç veya diğer ciddi yaralanmalardan önləmek üçün bu talimatları uygun hərəkət edin.
- Önənilən azımi kişi sayısını aşmayıñ. Bottaki kişi sayısı ne olursa olsun, toplam kişi ve ekipman ağırlığı izin verilen azami ağırlık kapasitetisini aşmamalıdır. Her zaman verilen oturma yerlerini/alanlarını kullanın.
- Bota yüksəkliklərde, təvsiye edilən maksimum yüksəklik səviyəsini aşmayıñ. Botun dəngədə kalması için ağırlığı dikkatli ve uyğun bir şekilde dağıtın. On kima ağızlı ölçərlər koymaktan kaçının.
- Önənilən maksimum yüklə, bot üzerindeki təmən insanları, təmən yiyecək, içecek ve kisiyel eşyaların, hafif bota takılı olmayıñ tüm ekipmanı, varsa taşınan yüklerin ve təmən sıvı saf malzemələrinin (su, yaxit vs.) ağırlığını içeriç.
- Botu kullanıñken can yelegi veya can simidi gibi hayatı kurtarma ekipmanları öncəndən kontrol edinməli və her zaman kullanılmamalıdır.
- Kovalar, şəhərcəleri və havadən çəkənləri, hava sıñırınlığı olmasından veya botun su alma iñtimaline karşı daima erişilebilir olmalıdır.
- Bot hareket halindeyken, botun devrilməsini engellemek üçün tüm yolcular her zaman oturun konumda olmalıdır.
- Bot, 300 m/s (984 ft) kadañ korumalı kıyı bölgələrində kullanın. Rüzgar, gel-git və böyük dalgalar gibi doğal faktörlerə karşı dikkatli olun.
- Kuyuya yanaşınan dikkatli olun. Taş, çəmənlik, kabuk, cam gibi keskin və sert nesneler botu delebilir.
- Bot sıñırlarından içərisindən bəzi bölmənin delinmiş halinde, botun batmasını engellemek üçün diger hava bölməsinin de tamamen sıñırılması gereklidir.
- Hasar verməmek üçün botu sert yüzeylərdə sürüklemeyin.
- Botu en az bir kova/kepçənin bulunması bot sahibinin/şəhərcəsinin sorumluluğundadır və bu kova/kepçə, kazayla kəytibetməye karşı botu bağlanmış olmalıdır.
- Sorunlu bir şəkildə davranın və kendinizi və başkalarının hayatlarını tehliləyə atmamak için güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.
- Bot kullanmayıñ ögrenin. Bilgi için çevrenize başvurun ve/veya eğitim alın. Bot kullanımı ve/veya diğer su sporları/faaliyyətləri hakkında yürürlükə olan yerel yönetməllikləri və olası tehlikələri ögrenin.
- Cizimlər sadəce örnəklərdən ibarətdir. Gerçek ürün yansiñmamayıñ. Dogru ölçəklər dəgildir.

#### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

| Ürün        | Maksimum Ağırlık   | Yolcu Kapasitesi     | Şişirme Basıncı                   |
|-------------|--------------------|----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)      | 1 yetişkin           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)     | 1 yetişkin +1 çocuk  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)     | 2 yetişkin +1 çocuk  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374pounds.) | 2 yetişkin           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495pounds.) | 2 yetişkin + 1 çocuk | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594pounds.) | 3 yetişkin + 1 çocuk | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)    | 5 yetişkin           | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)     | 2 yetişkin           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)     | 3 yetişkin           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)    | 4 yetişkin           | 0.03bar (0.5psi)                  |

#### ŞİŞİRME VE MONTAJ

ŞİŞİRİLEBİLİR PARÇALARI ŞİŞİRMEK İÇİN ASLA YÜKSEK BASINÇLI HAVA KULLANMAYIN. BU, ÜRÜNÜNZÜ ZARAR VEREBİLİR.

- Kaynak dikişlerindən şışirdiñən sonra bir miktar katınlama görülebilir. Şışirdiñən sonra, her bölmənin yüksəklikləri ullaşdırıldıñın emin olmaq için ürün üzerindeki basılıcın yüksəklikini aşağıda tabloya karşılaştırın. Alt bölməni və kolut minderi gibi diger aksesuarları dokununa sert olana kadar fakat kaskatı OLMAYACAK şekilde şışirin. GEREGİNENDEN FAZLA ŞİŞİRMEYİN.
- Botun doğan basınçtan uzlaşdırıldıñın emin olun. Tip plakası üzerindeki her ikisi basınç ölçüne dikkat edin və zaman zaman basınç kontroll edin. Uzun süre günəş altıñdan basınç artırları və bu basınçın düzüñləşmesi üçün dengelenmesi gerekir.
- Uzun süre güneñ manuz bırakıñ botunun ömrünü kısaltırıñ. Bottarı kullanıldığında sonra 1 saatten daha uzun süre doğrudan güneñ işçigina manuz bırakıñmamızı tavsiye ediyoruz.
- Kükreklə (ürünle birlikte verilmişse) kükrek netelerine tıltıyın.

| Ürün        | Ürün Şişmiş Halde Boyut      | Basılı Çetvel        |                         |                         |                         |
|-------------|------------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|             |                              | Şişmemiş Halde Boyut | Sısimis Boyut Bölmesi 1 | Sısimis Boyut Bölmesi 2 | Sısimis Boyut Bölmesi 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.3cm                  |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11cm                    |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.1cm                  |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm           | 5.1cm                   | 5.4cm                   | 11.3cm                  |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm           | 5.4cm                   | 5.6cm                   | 11.5cm                  |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm           | 5.4cm                   | 5.4cm                   | 13cm                    |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm           | 5.4cm                   | 5.4cm                   | 11.8cm                  |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm           | 5.4cm                   | 5.6cm                   | 11.8cm                  |

#### GÜVENLİK HALATI

- Her kullanımından önce güvenlik halatının çok iyi durumda olduğunu ve sıkıca bağlandıñından lütfen emin olun.

#### SAKLAMA

- Kükreklə (ürünle birlikte verilmişse) kükrek tutacıklarından çıkarın. Tüm aksesuarları ilerde kullanmak üzere saklayın.
- Botu temiz su ve yumuşak bir sabun kullanarak dikkate temizleyin. Aseton, asit ve/veya alkanik solusyonları kullanmayın.
- Tüm yüzəyləri nazikçe kurulamak için bir bez kullanın. Üzük direkt güneñ işçigini altında 1 saatten fazla olmamak kaydıyla kurnutulabilir; güneñ üzün süre manuz kalmak botun ömrünü kısaltırıñ.
- Gövdənin bölməlerinin havasını indirin. Bütün gövdə bölməlerinin havasını, hava basıncı aynı anda düşəcek biçimde indirin.
- Bu işlem, botun iç yapılardan hasil olurularının meydana gelmesini önləyecəktir. Ardından zeminin havasını indirin.
- Kalan havayı boşaltmak için botu öndən arkaya doğru katlayın.

#### ONARIM

- Kükük bir delik olmasının halinde, bu deliği onarın yaması talimatlarına uygun şekilde onarın.
- Deliği sağlanan yamaña onarılacak hadar büyük olmasının halinde bir Bestway onarım kiti satın alın ya da botu onarın için uzman bir mağazaya gönderin.

LÜTFEN BU KILAVUZU GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN VE DENİZ ARACINI SATTİĞINIZDA YENİ SAHİBEYE VERİN.

## MANUALUL UTILIZATORULUI

### INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

#### AVERTISMENT

- Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de funcționare. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, vă expuneți pericolului de răsturnare, explozie a bârcii sau încuicătare.
- Inainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție toate componentele bârcii inclusiv camerele cu aer, frângihile de prindere, vâslele și valvele de aer, pentru a vă asigura că totul este în stare bună și fixat în mod adecvat. Vă rugăm să opriți reparările în cazul în care descoreșpi seava de avariare.
  - Numărul de pasageri și greutatea sarcinii nu trebuie să depășească sub nicio formă capacitatea specificată. Consultați secțiunea Specificații tehnice din acest manual pentru a determina numărul de pasageri și greutatea încărcăturii pentru barca dumneavoastră. Excesul de greutate va duce la răsturnare și încuicătare.
  - Umflați conform camerele cu aer numerotate și prezumătii cotatate a bârcii. În caz contrar, riscări să umflați barca în exces și să o predispunăți la explozie. Dacă depăși datele furnizate pe fișă de capacitate, puteți avea răsturnare sau încuicătare.
  - Mențineți bârca echilibrată. Distribuiați inegală de persoane sau sarcină în bârca poate cauza răsturnarea bârcii și încuicătare.
  - FIȚĂ ATENT LA VÂNTURĂLĂ SI CURENTUL DE COASTĂ.**
  - Nu lăsați niciodată produsul expus la soare pentru perioadele îndelungate de timp, întrucât temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului care poate provoca daune permanente.
  - Nu transportați niciodată barca în stare umflată, pe mașină. Fiți atent la efectele potențială dăunătoare ale lichidelor, cum ar fi acidul de baterie, uleiul sau carburantul. Lichidele vă pot detona barca.

#### INSTRUCTIUNI TEHNICE PRIVIND SIGURANȚA

##### Urmați aceste instrucțiuni pentru a evita încuicătarea sau alte răni grave.

- Nu depăși numarul maxim de persoane recomandat. Indiferent de numărul de persoane de la bord, greutatea totală a acestora și a echipamentului nu trebuie niciodată să depășească sarcina maximă recomandată. Utilizați întotdeauna locurile/spatiile furnizate.
- Înărcături bârcii, nu depăși niciodată sarcina utilă maximă recomandată. Distribuiați cu atenție greutatea în mod corespunzător pentru a vă asigura că ambarcațiunea rămâne echilibrată. Evitați să plasați obiectele grele în față.
- Sarcina maximă recomandată include greutatea tuturor persoanelor de la bord, toate obiectele și efectele personale, orice echipament care nu este atașat ambarcațiunii, încărcătura (dacă există) și toate lichidele consumabile (apă, combustibil etc.).
- Când utilizați bârca, dispõzitivele de salvare, cum ar fi vestele de salvare și colacii de salvare, trebuie inspectate în prealabil și utilizate în permanentă.
- Gălețile, paletele pentru apă și pompele de aer trebuie să fie întotdeauna în cazul unei scurgeri de aer sau dacă intră apă în bârca.
- Când bârca este în mișcare, toti pasagerii trebuie să rămână așezăți în permanentă pentru a evita cădere peste bord.
- Utilizați bârca în zone de târâm protejate, până la 300 m (984 ft). Fiți conștiți de factorii naturali, cum ar fi vântul, ailele de reflux și valurile de reflux.
- Fiți atenți la astocarea pe mal. Obiectele ascuțite și dure, cum ar fi piatra, ciment, scoicile, sticla, etc. pot perfora bârca.
- Gălețile, paletele pentru apă și pompele de aer trebuie să fie întotdeauna în cazul unei scurgeri de aer sau dacă intră apă în bârca.
- Pentru a evita avarierea, nu trageți bârca pe suprafețele dure.
- Este responsabilitatea proprietarului/operatorului să aibă la bord cel puțin o găleată/un căuș, asigurăți împotriva pierderilor accidentale.
- Fiți responsabil și nu neglijați regulile de siguranță, pentru că acest lucru ar putea pune în pericol viața dumneavoastră și a celorlora.
- Familiarizați-vă cu modul de funcționare al bârcii. Verificați informațiile și/sau instrucțiunile specifice regiunii dumneavoastră, dacă este cazul. Informați-vă cu privire la regulamentele locale și pericolele aferente navigării și/sau altor activități acvatice.
- Desenele au doar rol ilustrativ. Pot să nu reflecte produsul actual. Nu sunt la scară.

#### PĂSTRĂTI ACESTE INSTRUCTIUNI

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

| Articol     | Greutate maximă  | Capacitate de pasageri | Presiunea de umflare              |
|-------------|------------------|------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)    | 1 adult                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)   | 1 adult +1 copil       | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)   | 2 adulți +1 copil      | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374livre) | 2 adulți               | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495livre) | 2 adulți + 1 copil     | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594livre) | 3 adulți + 1 copil     | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)  | 5 adulți               | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)   | 2 adulți               | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)   | 3 adulți               | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)  | 4 adulți               | 0.03bar (0.5psi)                  |

#### UMFLARE SI MONTAJ

NU UTILIZAȚI NICIODĂ PRESIUNE PREA MARE A AERULUI PENTRU A UMFLA PRODUSELE GONFLABILE. ACEST ASPECT POATE DUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI DUMNEAVOASTRĂ.

- Umflați doar suficient de mult încă, după umflare, să se vadă unele pliuri la marginile de îmbinare. După umflare, comparați înălțimea scalelor imprimate de pe produs cu următorul tabel pentru a vă asigura că este atinsă înălțimea de siguranță. Umflați camera de jos și alte accesorii, cum ar fi scaunul, până când este rigid la atingere, dar NU UMFLAȚI ÎN EXCES.
- Aveți grijă ca bârca să ajungă la presiunea corectă. Accordați atenție ambelor scale de presiune de pe placă și verificați din când în când presiunea, deoarece la soare presiunea poate crește și trebuie să fie redusă apoi la cea corectă.
- Expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bârcii.
- Când nu utilizați vâslele (dacă sunt incluse), fixați vâslele în cataramele pentru a văslele în cataramele pentru a evita deteriorarea acestora.

| Articol     | Dimensiuni produs gonflat    | Scală imprimată          |                              |                              |
|-------------|------------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------|
|             |                              | Dimensiune la dezumflare | Dimensiune cameră gonflată 1 | Dimensiune cameră gonflată 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (5'4" x 38")    | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm               | 5.1cm                        | 5.4cm                        |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm               | 5.4cm                        | 5.6cm                        |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm               | 5.4cm                        | 5.4cm                        |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm               | 5.4cm                        | 5.4cm                        |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm               | 5.4cm                        | 5.6cm                        |

#### FRÂNGHIE DE SIGURANȚĂ

- Vă rugăm să verificați cu atenție dacă frânghia de siguranță este în stare perfectă și strânsă bine înainte de fiecare utilizare.

#### DEPOZITAREA

- Scăpați vâslele (dacă sunt incluse) din suporturile pentru rame. Păstrați toate accesoriile pentru utilizarea viitoare.
- Curățați cu atenție bârca utilizând un săpun delicat și apă curată. Nu utilizați acetona, acid și/sau soluții alcăline.
- Utilizați o lavetă pentru a usca toate suporturile. Produsul poate fi uscat sub lumina directă a soarelui timp de cel mult 1 oră, expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a bârcii.
- Dezumblați camerele carcaseri. Dezumblați toate camerele carenei în același timp pentru ca presiunea aerului să scadă în mod egal.
- Asfet veli preventi deteriorările care se pot produce la structurile interne ale bârcii. Apoi dezumblați podeaua.
- Plătiți bârca din partea din fată spre spate pentru a elmina aerul suplimentar.

#### REPARATIA

- Dacă există o făcută înălțătură, reparati-o conform instrucțiunilor de pe plasturele de reparare.
- Dacă oficicul este prea mare pentru a fi reparat cu peticul furnizat, achiziționați un set de reparări Bestway sau trimiteți bârca la un magazin de specialitate pentru reparări.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRĂTI ACEST MANUAL LA LOC SIGUR și SĂ îL PREDĂT NOULUI PROPRIETAR ATUNCI CÂND VINDEȚI BARCA VINDERE BÂRCII.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

## ВНИМАНИЕ

Следват важни инструкции за безопасност и експлоатация. Ако не спазвате тези инструкции, може да настъпи преобърдане, лодката да експлидира и да доведе до удавяне.

- Пред всяка употреба, внимателно проверявайте всички главателни компоненти, включително въздушните камери, захващащи ъхътета, гребла и въздушните клапани, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете за ремонт, ако забележите някакви щети.
- Боят на пасажерите и теглото на товара в никакъв случай не трябва да превишават определенията на капацитет. Направете справка с раздел Технически спецификации на това ръководство, за да определите боя на пасажерите и теглото на товара на вашата лодка.
- Напомняйте според номерираните въздушни камери и номиналното налягане върху лодката, в противен случай това ще доведе до съръхнадуване и експлозия на лодката. Превишаването на стойностите, изложени върху табелката за капацитет, може да доведе до повреди на главателния съд, преобърдане и да доведе до удавяне.
- Поддържайте лодката балансирана. Неравномерното разпределение на хората или товара в лодката може да предизвика преобърдане на лодката и удавяне.

## ПАЗЕТЕ СИ ОТ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ ВОДЕЦИ КЪМ МОРЕТО.

• Не оставяйте лодката изложена на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури могат да повишият разшириването на въздуха, което може да причини неправилни повреди.

•Никога не транспортирайте лодката в напомпана състояние върху автомобила. Бъдете наясно с потенциалните вредни ефекти на темпери, като акумулаторната киселина, масло, бензин. Темперите могат да повредят вашата лодка.

## ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Следвайте тези инструкции, за да избегнете удавяне, парализа или други сериозни наранявания.
- Не превишавайте препоръчания максимален бой хора. Независимо от боя на хората на борда, общото тегло на хората и екипировката, никога не трябва да превишава максималния препоръчително натоварване. Винаги използвайте предвидените седалки/места за сидане.
- При товарене на главателния съд, никога не превишавайте максималния препоръчително натоварване. Внимателно разпределете тежестта по подходящ начин, за да сте сигури, че главателният съд ще остане в хоризонтална позиция. Изявяйте поставянето на текки предмети в предвидта част.
- Максималните препоръчително натоварвани включва теглото на всички хора на борда, всички провизии и лични вещи, всичко оборудване, което е очакено към главателния съд, товари (ако има такива) и всички консумативни течности (вода, гориво и др.).
- При използването на лодката, животоспасяващите средства, като например спасителни жилетки и спасителни буйове, следва да бъдат предварително проверени и използвани през цялото време.
- Корифе, водните попати и въздушните помпи винаги трябва да бъдат на разположение в случай на изпускане на въздух или ако лодката задържа вода.
- Когато лодката е в движение, всички пътници трябва да останат седнали през цялото време, за да се избегне падане зад борда.
- Използвайте лодката в защитени брегови зони, до 300 м (984 feet). Бъдете бдителни за природните явления, като вътръшни течения и приливни вълни.
- Бъдете внимателни при доближаването на брега. Остри и груби предмети като скали, цимент, черупки, стъклото и т.н. могат да прорубят лодката.
- Ако една от камерите е пробита, когато лодката е във водата, може да е необходимо изцяло да се надие другата въздушна камера, за да се предотвратят потъването на лодката.
- За да избегнете повреда, не влечете лодка по гребни повърхности.
- Отговорност на собственика/оператора е да има поне една кода/съд на борда, обезопасена срещу случайна загуба.
- Бъдете отговорни и не пренебрегвайте правила за безопасност, тъй като това може да застраши живота ви и живота на другите.
- Обучете се как да управлявате лодката. Разчетете вашия район за информация или обучение, ако е необходимо. Информирайте се относно местните разпоредби и опасностите, свързани с разходки с подка и инициативни дейности във вода.
- Изображените имат единствено илюстративна цел. Възможно е те да не отразяват действителния продукт. Не е в мащаб.

## СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

| Артикул     | Максимално тегло | Капацитет за пасажери | Налигане при надуване             |
|-------------|------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg             | 1 възрастен           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg            | 1 възрастен +1 child  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg            | 2 възрастни +1 child  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg            | 2 възрастни           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg            | 2 възрастни + 1 child | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg            | 3 възрастни + 1 child | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg            | 5 възрастни           | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg            | 2 възрастни           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg            | 3 възрастни           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg            | 4 възрастни           | 0.03bar (0.5psi)                  |

## НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЪЗДУХ ПОД ВИСОКО НАЛИГАНЕ ЗА НАПОМПВАНЕ НА НАДУВАЕМИ ПРОДУКТИ. ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ВАШИЯ ПРОДУКТ.

- Надувайте само дотолкова, че след надуването да се покажда известно съгътане на заваръчните шевове. След надуване сравнете височината на отпечатаната скапа върху продукта със следната таблица, за да се уверите, че е достатъчна височината на всяка камера. Напомпвайте долната камера и другите аксесоари, като възглавница на седалката, докато тя е търда на пипане, но не прекалено твърда. НЕ НАПОМПВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО.
- Внимавайте лодката да е достигнала правилното налягане. Обръщайте внимание и на двете скапи за налягане върху типовата табела и проверявайте налягането от време на време, защото на слънце налягането може да нарасне и тогава трябва да се балансира, за да се коригира.
- Предътъжителното излагане на слънце може да скрие експлоатационния живот на лодката.
- Проверявайте лодката, преди да я използвате.
- Когато греблатата (ако са включени) не са в употреба, заключете греблата в скобите за гребла, за да избегнете повреда.

| Артикул     | Размер на напомпана продукт  | Отпечатана скапа               |                              |                              |                              |
|-------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|             |                              | Размер в изпълненото състояние | Размер на Напомпана Камера 1 | Размер на Напомпана Камера 2 | Размер на Напомпана Камера 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.3cm                       |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (65" x 42")    | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11cm                         |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (81" x 48")    | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (76" x 48")    | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (84" x 50")    | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.1cm                       |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm                     | 5.1cm                        | 5.4cm                        | 11.3cm                       |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm                     | 5.4cm                        | 5.6cm                        | 11.5cm                       |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (77" x 46")    | 5cm / 10cm                     | 5.4cm                        | 5.4cm                        | 13cm                         |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (98" x 54")    | 5cm / 10cm                     | 5.4cm                        | 5.4cm                        | 11.8cm                       |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm                     | 5.4cm                        | 5.6cm                        | 11.8cm                       |

## ОБЕЗОПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ

• Моля, внимателно да проверите дали обезопасителното въже е в отлично състояние и е затегнато здраво преди всяка употреба.

- Съхранявайте греблата (ако са включени) от скобите за гребла. Запазвайте всички аксесоари за бъдеща употреба.
- Почистете внимателно лодката с помощта на мек салун с чиста вода. Не използвайте аметон, киселина и/или алкални разтвори.
- Използвайте плат, за да подсушите внимателно всички повърхности. Продуктът може да изсъхне на прока спънчева светлина за не повече от 1 час, предътъжителното излагане на слънце може да скрие експлоатационния живот на лодката.
- Използвайте камерите на корпуса. Изпуснете всички камери на корпуса едновременно, така че налягането на въздуха да спадне едновременно.
- Това ще предотврати повреждане на вътрешните структури на лодката. След това изпуснете въздух.
- Сънете лодката от пред/зад, за да изпуснете остатъчния въздух.

## РЕМОНТ

- Ако има малко пробиване, поправете го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.
- Ако отворът е твърде голям, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплекта за ремонт Bestway или изпратете лодката в специален магазин, за да се извърши поправката.

МОЛЯ, СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО място и го предайте на новия собственик, когато продавате на плавателния съд.

## VLASNIČKI PRIRUČNIK

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

## UPOROZRENJE

Pridržavajte se svih sigurnosnih i radnih uputa. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanja.

- Prije svake uporabe pažljivo pregledajte sve komponente čamca, uključujući zračne komore, užad za prihvati, vesla i zračne vane kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro osigurano. Molimo prestanite popravljati ako pronađete bilo kakvo oštećenje.
- Broj putnika i težina tereta nikada ne smiju prelaziti određene kapacitete. Pogledajte tehnički odjeljak sa specifikacijama ovog priručnika kako biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomjerena težina će uzrokovati da se preverne i utapte.
- Napuhavajte prema brojevima zračnih komora i nazivnom tlaku na plovilu, inače će se čamac prenupati i eksplodirati. Prekoračenje podataka na pličici nosivosti može uzrokovati ozljede, prevratanje i utapanje.
- Držite čamac u ravnoteži. Neravnometerna raspodjela osoba ili tereta u čamcu može uzrokovati prevratanje i utapanje čamca.
- BUDITE OPREZNI NA MORSKI VJETROV I STRUJE.
- Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje zraka, što može uzrokovati nepopravljivu štetu.
- Nikada nemotite prevoziti čamac na automobilu u napuhanom stanju. Budite svjesni mogućih štetnih učinaka tekuci u kucu kiselinu, ulje, benzин. Tekuci mogu oštetiti vaš čamac.

## TEHNIČKE SIGURNOSNE UPUTE

Slijedite ove upute kako biste izbegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.

- Slijedite ove upute kako biste izbegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.
- Nemojte prekoraci maksimalni preporučeni broj osoba. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi smjela prelaziti maksimalno preporučeno opterećenje. Uvijek koristite predviđena sjedala / prostore za sjeđenje.
- Prilikom ukraja plovila nikada nemojte prekoraci maksimalno preporučeno opterećenje. Pažljivo raspodjelite težinu na odgovarajući način kako biste usigurali da plovilo ostane ravnino. Izbjegavajte postavljanje teških predmeta sprjeđa.
- Maksimalno preporučeno opterećenje uključuje težinu svih ljudi na plovilu, sve namirnice i osobne stvari, svu opremu koja nije pričvršćena na plovilo, teret (ako postoji) i sve potrošne tekućine (voda, gorivo itd.).
- Prilikom konštruiranja čamca potrebno je prethodno pregledati sredstva za spašavanje kao što su prsluci za spašavanje i plutači i koristiti ih u uvjetu.
- Žlice, mjezice za vodu i zračne pumpu moraju uvijek biti na raspolaganju u slučaju curenja zraka ili ako čamac uhvatit vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svu putinu moraju cijelo vrijeme slijediti kako ne bi pali u more.
- Koristite čamac sa zaštitnim obimnim zonama, do 300 m. Budite svjesni prirodnih čimbenika kao što su vjetar, plima i plimni valovi.
- Budite oprezni pri slijetanju na obalu. Oštiri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno napuhati drugu zračnu komoru kako bi se sprječilo potonuće čamca.
- Kako biste izbegli oštećenja, nemojte vući čamac po neravnim površinama.
- Odgovornost je vlasnika/operatera da na brodu ima barem kantu/baller, osiguranu od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni i ne zanemarjujte sigurnosna pravila jer biste time mogli ugroziti svoj život i živote drugih.
- Znati upravljati čamcem. Provjerite u svom lokalnom području mogućnost za informacije i/ili obuku po potrebi. Sažnajte više o lokalnim propisima i opasnostima povezanim s veslanjem i/ili drugim aktivnostima na vodi.
- Crteži su samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.

## ČUVAJTE OVE UPUTE

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Proizvod    | Maksimalna težina | Nosivost putnika           | Pritisak napuhavanja              |
|-------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 odrasla osoba            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 odrasla osoba +1 dijete  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 odrasle osobe +1 dijete  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374funti)  | 2 odrasle osobe            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495funti)  | 2 odrasle osobe + 1 dijete | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594funti)  | 3 odrasle osobe + 1 dijete | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 odrasle osobe            | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 odrasle osobe            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 odrasle osobe            | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 odrasle osobe            | 0.03bar (0.5psi)                  |

## NAPUHAVANJE I MONTAŽA

NIKADA NEMOJTE KORISTITI ZRAK VISOKOG TLKA ZA NAPUHAVANJE PROIZVODA NA NAPUHAVANJE. OVO MOŽE OŠTETITI VAŠ PROIZVOD.

- Napuhavajte samo toliko da se nakon napuhavanja vide nabori na zavarenim šavovima. Nakon napuhavanja usporedite visinu i ispisane markirane vrednosti na pličicama. Napuhnite donju komoru i ostale dodatke, kao što je jastuk za noge, da ne budu tvrdi na dodir, ali NE pretvrđi. NEMOJTE PRENAPUHATI.
- Provjerite ima li čamac odgovarajući pritisak. Obratite pažnju na obje skale tlaka na napuhajom pličici i povremeno provjeravajte tlak, jer se na suncu može povećati i potrebno ga je izbalansirati da biste ga ispravili.
- Dugotrajno izlaganje suncu može skratiti životni vijek čamca.
- Kada vesla (ako su uključena) nisu u uporabi, učvrstite vesla u kopče za vesla.

| Proizvod    | Dimenzije proizvoda kada je napuhan | Mjerna jstvica                      |                            |                            |
|-------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|             |                                     | Dimenzije proizvoda kada je ispuhan | Veličina napuhane komore 1 | Veličina napuhane komore 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")            | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (65" x 42")           | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (81" x 48")           | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (76" x 48")           | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (84" x 50")           | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")         | 5cm / 10cm                          | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65")        | 5cm / 10cm                          | 5.4cm                      | 5.6cm                      |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (77" x 46")           | 5cm / 10cm                          | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (98" x 54")           | 5cm / 10cm                          | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")         | 5cm / 10cm                          | 5.4cm                      | 5.6cm                      |

## SIGURNOSNO UŽE

• Prije svake uporabe pažljivo provjerite je li sigurnosno uže u savršenom stanju i čvrsto pričvršćeno.

## POHRANA

• Uklonite vesla (ako su uključena) iz brave za vesla. Sačuvajte sav pribor za buduću upotrebu.

• Pažljivo odište čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiselini i/ili alkalne otopine.

• Sve površine rjeđe nosuće krpom. Proizvod može biti sušen na izravnoj sunčevoj svjetlosti ne više od 1 sat, produženo izlaganje suncu može skratiti životni vijek čamca.

• Ispuhnite komore trupa. Ispuhnite sve komore trupa u isto vrijeme tako da tlak zraka padne istovremeno.

• To će sprečiti nastanak oštećenja na unutarnjim strukturama čamca. Zatim ispuhajte pod.

• Prekoplite čamac sprjeđa prema natrag kako biste uklonili dodatni zrak.

## POPRAVAK

• Ako postoji mala probivana, popravite го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.

• Ako отворът е твърде голям, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплекта за ремонт Bestway или изпратете лодката в специален магазин, за да се извърши поправката.

## OLULISED OHUTUSJUHISED HOIATUS

- Järgige ohutus- ja kasutusjuhiseid kui te juhiseid eirate, võib paat ümber minna, lõhkeda ja põhjustada uppmise.
- Enne iga kasutuskorda vaadake üle kõik paadi osad, kaasa arvatud õhukambrid, haardenöörid, aerud ja õhuklapid ning veenduge, et kõik on heas töökorras ja turvaliselt kinnitatud. Kui leiate mingi vigastuse, ärge ujutki edasi kasutuse.
  - Reisijate arv ja kogukaa ei tohi mingil juhul ületada lubatud väärusti. Oma paadi reisijate arvu ja kogukaa leiate selle juhendi jaotisest Tehnilised andmed. Ülekaal põhjustab ümbermineku ja uppmist.
  - Pumbake paati õhku vastavalt paadile märgitus õhukambril röhule ja nimirohule, et vältida ületäitmisest ja paadi lõhkekomist. Kandevõime sildil esitatakse sururuse ületamisel võib veesöiduk vigastada saada, ümber minna või põhjustada uppmise.
  - Hoidke paati tasakaalus. Paadisoliitite või lasti ebaühtlane jaotus võib põhjustada paadi ümbermineku ja uppmise.
  - ARVESTAGE MAATUULI JA HOOVUSEID.**
  - Arge jätkke paati pikaks ajaks paikese katte, sest kõrge temperatuuri õhk paisub, mis võib põhjustada parandamatusi vigastust.
  - Arge kugani tarvituse läbispuhutud paati auto katusele. Olge ettevaatlik võimalike mõjudega, mis on tingitud vedeliklekest, näiteks akuhape, õli, bensiin. Vedelikud võivad peati ka hajustada.

## TEHNILISED OHUTUSJUHISED

- Järgige neid juhiseid, et vältida uppmist, halvatumat või muud töösied vigastusi.
- Ärge ületage soovitatud kasutatavate arvu. Sõltumata paadil sõltivate inimeste arvust ei tohi nende kogukaa koos varustusega mingil juhul ületada maksimaalselt soovitatud kandevõimet. Kasutage alati vaid ettenähtud istmeid/istekohi.
- Paadi lastimiseid ärge ületage mingil juhul suurimat soovitatavat kandevõimet. Jagage kaal hoolikalt õigesti, et paat püsiks tasakaalus. Vältige raskete asjade paigutamist ette.
- Maksimaalne soovitatud koorums kõikide paadisoliidite kaalu, kogu toiduvara ja isiklike asju ning varustust, mis ei ole paadi külge kinnitatud, laadunigi (kui on olemas) ning kulvedelikke (vesi, kütus jne).
- Päästevahendid, näiteks päästevestid ja ujukid peavad olema eelnrevat kontrollitud ja need peavad paadisöidul alati kaasas olema.
- Ambrid, veekühvid ja õhupumbad peavad olema alati käepärast, et neid õhulekke korral või veo paati sattumisel kasutada.
- Kui paat on liikumises, peavad kõik paadisoliidid jäätma oma kohtadele, et ümberminekut vältida.
- Kasutage paati kaitstud kallatsoonides, kuni 300 m (984 jala) kaugusele käldest. Võtke arvesse looduslikke tegureid nagu tuul, tõhusused ja loodeid lainetust.
- Olge randumiseid ettevaatlik. Teravad ja karedad objektid nagu kivid, betoon, merekarbid, klaasikillud jne võivad paadi seina läbi torgata.
- Kui mõni kamber on läbi torgatud ja paat on vees, võib olla vaja mõni teine õhukamber täielikult täis puhuda, et vältida paadi uppmist.
- Vigastusest väljimiseks ärge vedage paati konarlikeid pindadel.
- Omanik/kasutaja vastutab selle eest, et pardal oleks vähemalt ãmber/veekühvel, mis on kindlustatud juhusliku kaotusimeku vastu.
- Olge vastutustundlik, ärge eirake ohutuseeskirju, see võib seada ohtu teie ja teiste inimestele elu.
- Õppige paati kasutama. Vajaduse korral vaadake üle kohalik ja/või väljaõpealane teave. Võtke teadmiseks kohalikud reeglid ja ohud, mis on seotud paadisöidu ja/või vees tehtavatele gevestega.
- Joonised on vaid näitluskäsimiseks. Need ei pruugi vastata konkreetsetele tootele. Joonised ei ole mõõtkavas.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

## TEHNILISED ANDMED

| Toote tähis | Maksimaalne kaal | Sõitjate mahutavus      | Täitmistrõhk                      |
|-------------|------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176nael)   | 1 täiskasvanu           | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264nael)  | 1 täiskasvanu +1 laps   | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440nael)  | 2 täiskasvanut +1 laps  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374nael)  | 2 täiskasvanut          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495nael)  | 2 täiskasvanut + 1 laps | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594nael)  | 3 täiskasvanut + 1 laps | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323nael) | 5 täiskasvanut          | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529nael)  | 2 täiskasvanut          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794nael)  | 3 täiskasvanut          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058nael) | 4 täiskasvanut          | 0.03bar (0.5psi)                  |

## PUMBAKE TÄIS JA PANGE KOKKU

### ÄRGE MINGIL JUHUL KASUTAGE TÄISPUMPAIMEKS SURUÖHKU. SEE VÖIB TEIE TOODET KAHJUSTADA.

- Täite ainult nii palju, et pärast täitmist oleks keevitusõmlustel naha mõningaid volte. Pärast täitmist võrreldge tootel oleva trükitud skaala kõrgust järgmiste tabeliga, et veenduda kõiki õiges kõrguses. Pumbake alumist kambrit ja teisi tarvikuid, näiteks istmetipatja, kuni need on puudutamisel jäigad, kuid mitte LiIGA KÖVAD. ÄRGE PUMBAKE LIIGSELT.
- Veenduge, et paat on saavutanud õige rõhу. Põõrake tähelepanu mõlemale survele tüüpilaadil ja kontrollige rõhku aeg-ajal, seal pääkese käs võib rõh tõusta ja seda tuleb õige rõhu saavutamiseks tasakaalustada.
- Pidevas pääkesepaistes võib teie paadi kasutusiga lüheneda. Paati ei tohi pärast kasutamist hoida pääkese käs pikemat aega kui 1 tund.
- Kui aerud (kui komplektis) pole kasutusel, lukustage need aerukinnitite külge, et vältida nende vigastamist.

| Toote tähis | Täis puhutud toote suurus    | Joonlauad                |                               |                               |                               |
|-------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
|             |                              | Tühjadendud toote suurus | Täispuhutav Möötmeld Kamber 1 | Täispuhutav Möötmeld Kamber 2 | Täispuhutav Möötmeld Kamber 3 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.3cm                        |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11cm                          |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.1cm                        |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm               | 5.1cm                         | 5.4cm                         | 11.3cm                        |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm               | 5.4cm                         | 5.6cm                         | 11.5cm                        |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm               | 5.4cm                         | 5.4cm                         | 13cm                          |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm               | 5.4cm                         | 5.4cm                         | 11.8cm                        |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm               | 5.4cm                         | 5.6cm                         | 11.8cm                        |

## TURVAKÖÖS

- Enne igat kasutamist kontrollige hoolikalt, et turvaköös oleks vigastusteta ja turvaliselt kinnitatud.

## HOIUSTAMINE

- Ärge aerud (kui komplektis) kinnititest välja. Pange kõik tarvikud edaspideks kasutamiseks hoolikalt.
- Peske paat õnnetomiselle seebi ja veega hoolikalt puhitaks. Ärge kasutage atsetooti ega hoppelist või aluselist lahust.
- Kuivitage kõik pinnad õnnatl lapiga. Toode võib olla kuivalt otseste pääkesevalguse all mitte rohkem kui 1 tunni, pikem pääkese käs olemine võib lühendada paadi eluiga.
- Esmalt laske tühjaks kere õhukambrid. Laske kõik kere õhukambrid tühjaks ühaegselt, et õhurõhk langeks neis samaaegselt.
- Seleaga vältida vigastusi, mis võivad tekkida kere siseosades. Järgmisena laske tühjaks põrand.
- Võtage paat tahasuuks kokku, et kogu õhk saaks väljuva.

## REMONT

- Kui avastate väiksemaid auke, parandage need vastavalt remondilapi kasutamise juhistele.
- Kui auk komplektis oleva laigiga parandamiseks liiga suur, ostke Bestway komplekt ja remonti komplekt või saatke paat remontimiseks töökotta.

HOIDKE SEDA JUHENDIT KINDLAS KOHAS JA ANDKE SEE UUELE OMANNIKULE ÜLE, KUI TE PAADI MAHA MÜUTE.

## UPUTSTVO ZA VLASNIKA

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

#### UPZOŠRENUJE

Pratite sva uputstva za bezbednost i rad. Ako ne pratite ova uputstva, može doći do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanje.

- Pre svake upotrebe, pažljivo pregledajte sve komponente čamca uključujući vazdušne komore, užad za hvatanje, vesla i vazdušne ventile, kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro pričvršćeno. Prestanite sa popravkom ako nadete bilo kakvo oštećenje.
- Broj putnika i težina tereta ni u kom slučaju ne smiju prelaziti propisane kapacitete. Pregledajte odjeljak Tehničke specifikacije u ovom priručniku da biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomerna težina će izazvati prevrtanje i utapanje.
- Naduvajte u skladu sa brojevima vazdušnih komora i nominalnim pritiskom na čamcu, inače će to izazvati prenaduvanje i eksploziju čamca.
- Dizajnirajte čamac u skladu sa prenavigacijom vazdušnih komora na čamcu.
- Društvo za spašavanje i vođenje prethodno pregledati i koristiti ih u svakom trenutku.
- Kante, merice za vodu i vazdušne pumpe moraju uvek biti na raspolaženju u slučaju curenja vazduha ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svu putnicu moraju stalno da sede kako bi izbegli pad u vodu.
- Korisite čamac u zaštićenim priobalnim zonama, do 300 m. Budite svesni prirodnih faktora kao što su veter, plima i plimni talasi.
- Budite oprezni pri sletanju na obalu. Ostri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno naduvati drugu vazdušnu komoru kako bi se spredio potonuće čamca.
- Da biste izbegli oštećenje, nemotje vuči čamac po grubim površinama.
- Odgovornost vlasnika/operatera je da ima bar kant/baler u čamcu, obezbeđenu od slučajnog gubitka.
- Znati kako upravljati čamcem. Obratite se svom lokalnom području za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima vezanim za vožnju čamcem i/ili druge aktivnosti na vodi.
- Crteži su samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Oni nisu u srazmeri.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Proizvod    | Maksimalna težina | Nosivost putnika         | Pritisak naduvavanja              |
|-------------|-------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 61135       | 80kg (176lbs)     | 1 odrasli                | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61139/61141 | 120kg (264lbs)    | 1 odrasli +1 dete        | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61143/61145 | 200kg (440lbs)    | 2 odrasle osobe +1 dete  | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61083       | 170kg (374lbs.)   | 2 odrasle osobe          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61068       | 225kg (495lbs.)   | 2 odrasle osobe + 1 dete | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 61110       | 270kg (594lbs.)   | 3 odrasle osobe + 1 dete | 0.03bar (0.5 psi)                 |
| 65159       | 600kg (1323lbs)   | 5 odrasle osobe          | 0.07bar (1psi) / 0.05bar (0.7psi) |
| 65163       | 240kg (529lbs)    | 2 odrasle osobe          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65164       | 360kg (794lbs)    | 3 odrasle osobe          | 0.03bar (0.5psi)                  |
| 65156       | 480kg (1058lbs)   | 4 odrasle osobe          | 0.03bar (0.5psi)                  |

## NADUVAVANJE I MONTAŽA

### NIKADA NE KORISTITE VAZDUH POD VISOKIM PRITISKOM ZA NADUVAVANJE PROIZVODA NA NADUVAVANJE. OVO MOŽE OŠTEĆITI VAŠ PROIZVOD.

- Naduvajte samo toliko da se nakon naduvavanja vidi malo prekapanja na zavarenim šavovima. Nakon naduvavanja uporedite visinu štampane skale na proizvodu sa sledećom tabelom da biste bili sigurni da je dostignuta visina svake komore. Naduvajte donju komoru i druge dodatke kao što je jastuk sedišta dok ne postanu tvrdi na dodir, ali NE previše tvrdi. NE MOGUĆE PRENAĐUVATI.
- Upretime se da čamac ima ispravan pritisak. Obratite pažnju na skale pritiska na natpisnoj pločici i s vremena prverite pritisak, jer pritisak može da se poveća na suncu i mora da se izbalansira da bi se ispravio.
- Produceno izlaganje sunca može skratiti životni vek vašeg čamca. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na direktnoj sunčevoj svjetlosti duže od 1 sat nakon upotrebe.
- Kada vesla (ako su uključena) nisu u upotrebi, zaključajte vesla u kopče za vesla da biste izbegli oštećenje.

| Proizvod    | Veličina naduvanog proizvoda | Srazmerna  |                            |                            |
|-------------|------------------------------|------------|----------------------------|----------------------------|
|             |                              | Izduvan    | Veličina naduvane komore 1 | Veličina naduvane komore 2 |
| 61135       | 1.62m x 96cm (54" x 38")     | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61139/61141 | 1.96m x 1.06m (6'5" x 42")   | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61143/61145 | 2.46m x 1.22m (8'1" x 48")   | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61083       | 2.28m x 1.21m (7'6" x 48")   | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61068       | 2.55m x 1.27m (8'4" x 50")   | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 61110       | 3.07m x 1.26m (10'1" x 50")  | 5cm / 10cm | 5.1cm                      | 5.4cm                      |
| 65159       | 3.64m x 1.66m (11'11" x 65") | 5cm / 10cm | 5.4cm                      | 5.6cm                      |
| 65163       | 2.32m x 1.18m (7'7" x 46")   | 5cm / 10cm | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65164       | 2.94m x 1.37m (9'8" x 54")   | 5cm / 10cm | 5.4cm                      | 5.4cm                      |
| 65156       | 3.50m x 1.45m (11'6" x 57")  | 5cm / 10cm | 5.4cm                      | 5.6cm                      |

## SIGURNOSNA UŽAD

• Pažljivo provjerite pre svake upotrebe da li je sigurnosno uže u savršenom stanju i da li je dobro pričvršćeno.

## SKLADIŠTENJE

• Uklonite vesla (ako su uključena) iz brave za vesla. Sačuvajte svu dodatnu opremu za buduću upotrebu.

• Pažljivo očistite čamac koristeći blagi sapun sa čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiselini i/ili alkalne rastvore.

• Koristite krpu da nežno osušite sve površine. Proizvod se može sušiti na direktnoj sunčevoj svjetlosti najviše 1 sat, produženo izlaganje sunca može skratiti vek trajanja čamca.

• Ispričajte komore trupa. Ispričajte sve komore trupa istovremeno tako da istovremeno padne vazdušni pritisak.

• Ovo će sprediti da dođe do oštećenja unutrašnjih struktura čamca. Zatim izduvajte vazduh.

• Preklopite čamac od napred ka nazad da biste uklonili dodatni vazduh.

## POPRAVKA

• Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputstvima na samolepljivi zakri za popravku.

• Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrrom, kupite Bestway komplet za popravku ili poslatjite čamac u specijalizovanu radionicu za popravku.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

### تعليمات مهمة للسلامة

- تحذر! لا تستخدم قفط حتى إشراف مختص.
- اتبع جميع تعليمات السلامة والاشتغل، إن لم تتبغ هذه التعليمات، فقد يتسبب في حدوث انقلاب، وينفجر القارب وبسب الغرق.
- يرجى فحص جميع مكونات القارب بعناية قبل استخدام، بما في ذلك غرف الهواء والخطاطيف ذات الكيل والمحادييف وصممات الهواء، لضمان أن جميع الأدوات بحالة جيدة ومرتبطة بالحاجة. يرجى عدم إصلاح المنتج إذا وجدت أي ضرر.
- يجب الانتباه إلى اعداد الركاب وأوزان التحمل بما يلي من الآتي على حدوث انقلاب، وينفجر القارب وبسب الغرق.
- اعداد الركاب وأوزان التحمل القارب الخاص بك، سيؤدي زيادة الوزن إلى حدوث الإنقلاب والغرق.
- انفع القارب، وفقاً لغزارة الهواء المرخصة على القارب، وإلا سيسقط فناً زانداً ومن ثم انفجار القارب. قد يؤدي تجاوز البنية التحتية للقارب في لحظة القرصنة غير المتناسب لأشخاص أو الحموله في القارب إلى انقلاب القارب والغرق.
- حافظ على توزيع القارب، قرقيدي القرصنة غير المتناسب لأشخاص أو الحموله في القارب إلى انقلاب القارب والغرق.
- من خذل من الرساح البحرية وبيانات المياه.
- لا تترك القارب عرضة لشدة الشمس لفترات زمنية طويلة، حيث أن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تؤدي إلى زيادة تعدد الهواء، الأمر الذي يمكن أن يسبب ثلثاً لا يمكن إصلاحه.
- لا تقتصر القارب وهو متوفع في السيارة طالقاً، أنتبه لتأثير الضارة للسوائل مثل حامض البطارييات والزيت والبنزين. قد تلتقط السوائل القارب الخاص بك.

### تعليمات فنية للسلامة

- أتبع هذه التعليمات لتجنب الغرق أو الشلل أو غيرها من الإصابات الخطيرة.
- لا تتجاوز العدد الأقصى الموصى به من الأفراد على حد القارب، يجب الانتباه إلى اعداد الركاب وأوزان التحمل للراكب والمعدات المحمولة القصوى الموصى بها. استخدم دائمًا المقاعد الأمان الجنبي المتوفرة.
- عند تحمل المركب، لا تتجاوز العدد الأقصى الموصى به للحملة. قد يتوزع الوزن بعد ذلك بغير المقصود، مما يتطلب تحذيقه في القسمة.
- تجنب وضع أيها تفاصيل في القسمة.
- تشمل العدد الأقصى للحملة الموصى بها وزن جميع الأفراد على ظهر القارب إلى جانب الأعتمدة والمتطلبات الشخصية، وأي معدات غير مردحة في المركب، والمضائق (إن وجدت) وجميع السوائل القابلة لاستهلاكها (الماء والوقود وما إلى ذلك).
- عند استخدام القارب، يجب مقدماً تحضير المهمة لفترة القيادة والتجدد، واستخدام مطرادات الهواء متاحة دائمًا في حالة تغير الهواء أو دخول المياه إلى القارب.
- يجب أن تكون النادل ومحارف المياه ومضخات الهواء متاحة دائمًا في حالة تغير الهواء أو دخول المياه إلى القارب.
- عندما يكون القارب في حالة حرارة، يجب على جميع الركاب إبقاء جالسين في جميع الأوقات لتجنب الوقوع من على القارب.
- استخدم القارب في المناطق الشاسعة والمحيطة، قدمًا إلى 300 مترًا (984 قدم). كن حذراً من العوامل الطبيعية مثل الرياح، ومياه الدم ومواسير الدم والجزر.
- أنتبه عند الرسو على الشاطئ، قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والزجاج وغيرها في ثقب القارب.
- في حال ثقب غرفة وتحتها تكون القارب في الماء، فقد يلزم نفخ غرفة الهواء الأخرى بالكامل لمنع غرق القارب.
- لا تسبب غرفة واحدة معاً ثقب القارب على الأرض على سطح القارب، مؤمنة ضد الفقدان بطريق الخطأ.
- كن مسؤولاً، لا تنهي قواعد السلامة، فهذا يمكن أن يعرض حياتك وحياة الآخرين للخطر.
- تعرف على كيفية تشغيل القارب، راجع منظنك للحصول على معلومات وأو التدريب حسب الحاجة. اطلع على اللوائح المحلية والمخاطر المتعلقة بركوب القوارب وأرشاد المياه الأخرى.
- الرسومات مدرجة بعرض التوضيح فقط. وقد لا تغير عن المنتج الفعلي. وليست مرسومة بمقياس رسم.

احتفظ بهذه التعليمات

### المواصفات الفنية

| ضغط النفخ                          | سرعة الركاب        | أقصى وزن            | البند       |
|------------------------------------|--------------------|---------------------|-------------|
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ       | 80 كجم (176 رطل).   | 61135       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ + طفل | 120 كجم (264 رطل).  | 61139/61141 |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ + طفل | 200 كجم (440 رطل).  | 61143/61145 |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ       | 170 كجم (374 رطل).  | 61083       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ + طفل | 225 كجم (495 رطل).  | 61068       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ + طفل | 270 كجم (594 رطل).  | 61110       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ + طفل | 600 كجم (1323 رطل). | 65159       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ       | 240 كجم (529 رطل).  | 65163       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ       | 360 كجم (794 رطل).  | 65164       |
| 0.5 بار ( 0.03 رطل لكل بوصة مربعة) | فرد واحد بلغ       | 480 كجم (1058 رطل). | 65156       |

### النفخ والتتركيب

- لا تستخدم قواعدهم النفخ إلا بالقدر الذي يسمح القارب أن يرتفع بغض المطبات في درج اللحام بعد النفخ. قارن بعد انتهاء إنتاج المقابس المطبوع على المنتج بالجدول التالي للتأكد من الوصول إلى الانتعاق المطلوب لكل غرفة. انفتح الغرفة السفلية وغيرها من المخلفات مثل وسادة المقعد حتى تصبح ذات ملمس قوي وليس ملمساً لا تفتقر في التفاصيل.
- ارجح على أن القارب قد حصل على الضغط الصحيح. انتهي إلى كل مقاييس الضغط على لوحه الطراب وتحقق من الضغط من وقت لآخر، فقد يزداد الضغط في الشميس ويؤدي إلى انسنة المقادير.
- يمكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تصحر عمر القارب. تفريح عدم ترك القارب في ضوء الشمس المباشر لأكثر من ساعتين بعد الاستخدام.
- عندما تكون المحادييف (إذا كانت مرفقة) في حالة استخدام، قم بفك المحادييف إلى مشبك المحادييف لتجنب ثقبها.

| مقاييس مطبوع | حجم الغرفة متوافقاً<br>بالنفخ 3 | حجم الغرفة متوافقاً<br>بالنفخ 2 | حجم بدون نفخ | حجم المنتج متوافقاً                      | البند       |
|--------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------|--|-------------|
| 11.3 سم      | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 96 سم × 38 سم × 1.62 بوصة (5 بوصة)       | 61135       |
| 11 سم        | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 42 سم × 1.06 سم × 1.96 بوصة (4 بوصة)     | 61139/61141 |
| 11.1 سم      | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 48 سم × 1.22 سم × 2.46 بوصة (4 بوصة)     | 61143/61145 |
| 11.1 سم      | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 67 سم × 1.21 سم × 2.28 بوصة (4 بوصة)     | 61083       |
| 11.1 سم      | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 48 سم × 1.27 سم × 2.55 بوصة (4 بوصة)     | 61068       |
| 11.3 سم      | 5.4 سم                          | 5.1 سم                          | 5 سم / 10 سم | 50 سم × 1.26 سم × 3.07 بوصة (11 بوصة)    | 61110       |
| 11.5 سم      | 5.6 سم                          | 5.4 سم                          | 5 سم / 10 سم | 65 سم × 1.66 سم × 3.64 بوصة (11 بوصة)    | 65159       |
| 13 سم        | 5.4 سم                          | 5.4 سم                          | 5 سم / 10 سم | 77 سم × 1.18 سم × 2.32 بوصة (9 بوصة)     | 65163       |
| 11.8 سم      | 5.4 سم                          | 5.4 سم                          | 5 سم / 10 سم | 54 سم × 1.37 سم × 2.94 بوصة (9 بوصة)     | 65164       |
| 11.8 سم      | 5.6 سم                          | 5.4 سم                          | 5 سم / 10 سم | 61110 سم × 1.45 سم × 3.50 بوصة (11 بوصة) | 65156       |

### حبل أمان

- يرجى التحقق بعناية ما إذا كان حبل الأمان في حالة ممتازة وتبيثه بحاكم قبل كل استخدام.

### طريقة التخزين

- ازل المحادييف (إذا كانت مرفقة) من أقاليل. احتفظ جميع الملحقات لاستخدامها في المستقبل.
- نظف القارب بعناية باستخدام الصابون غير القلوبي مع المياه النظيفة. لا تستخدم الأسيتون وأو المحمض وأو المحاليل القلووية.
- استخدم طقطة فملاش تجفيف جميع الأسطح برقق. يمكن أن يجعل المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة لا تزيد عن ساعة واحدة.
- قم بتفريح غرف البند. قم بتفريح جميع غرف البند في نفس الوقت حتى يخرج ضغط الهواء في آن واحد.
- وإذا سوت سمعي الماء المضمر بالهيكل الداخلي للقارب، بعد ذلك قم بتفريح الهواء من الأرضية.
- قم بطيق القارب من الأمام إلى الخلف لإزالة الهواء الإضافي.

### الإصلاح

- إذا كان هناك ثقب صغير، فيرجى إصلاحه وفقاً لتعليمات رقم الإصلاح.
- إذا كان الثقب كبيراً جداً على الإصلاح بالطرق المتفوقة، فيرجى شراء قطع إصلاح Bestway أو إرسال القارب إلى المتجر المختص لإجراء الإصلاح.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن، وتسليميه إلى المالك الجديد عندما تبيع المركب.





©2023 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from/

Marques utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

**Bestway Inflatables & Material Corp., Shanghai, China**

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

**Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy**

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuído na América Latina por

**Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile**

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: +61 2 9037 1388; New Zealand: 0800 142 101

Distributed in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd, 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL**

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

**Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited**

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)